



(IT) ISTRUZIONI PER L'USO  
(EN) INSTRUCTIONS FOR USE  
(DE) BEDIENUNGSANLEITUNG  
(CZ) NÁVOD K POUŽITÍ  
(SK) NÁVOD NA OBSLUHU  
(FR) INSTRUCTIONS D'EMPLO  
(ES) INSTRUCCIONES PARA EL USO  
(PT) INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

RAFFRESCATORE EVAPORATIVO

AIR COOLER

KÜHLER

OCHLAZOVAČ VZDUCHU

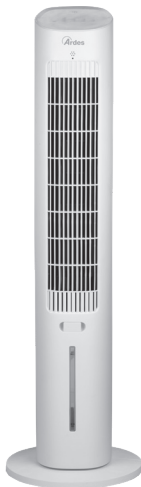
OCHLADZOVAČ VZDUCHU

CLIMATISEUR À ÉVAPORATION D'EAU

ENFRIADOR EVAPORATIVO

REFRIGERADOR EVAPORATIVO

**AR5R09**



---

**ATTENZIONE: leggere attentamente il presente libretto in quanto contiene importanti istruzioni per la sicurezza di installazione, uso e manutenzione. Istruzioni importanti da conservare per riferimenti futuri.**

- Il presente apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire da 8 anni in su e da persone dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza e di conoscenza se a loro è stata assicurata un'adeguata sorveglianza, oppure se hanno ricevuto istruzioni circa l'uso in sicurezza dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai

bambini senza sorveglianza.

- Se il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, deve essere sostituito solamente presso i centri di assistenza autorizzati dal costruttore in modo da prevenire ogni rischio.
- **NON SMONTARE** il ventilatore: questo ventilatore non è smontabile.
- Siate consapevoli che alti livelli di umidità possono favorire la crescita di organismi biologici nell'ambiente.
- Non consentire che la stanza in cui è utilizzato l'apparecchio diventi umida o bagnata. In caso di umidità, regolare l'emissione del vapore al minimo oppure utilizzare l'apparecchio in modo intermittente. Non permettere che i materiali assorbenti, come moquette, tappeti, tende, tendaggi o tovaglie, diventino umidi.
- **Scollegare l'apparecchio dalla rete**

## **di alimentazione prima di eseguire le operazioni riempimento e pulizia.**

- Non lasciare mai l'acqua nel serbatoio quando l'apparecchio non è utilizzato.
- Svuotare e pulire l'apparecchio prima di riporlo. Pulire l'apparecchio prima del successivo utilizzo.
- Fare attenzione a non rovesciare l'apparecchio.

I bambini NON devono giocare con il dispositivo.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito; qualsiasi impiego non conforme alle indicazioni contenute nel presente manuale è da considerarsi improprio e pericoloso. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni derivanti da utilizzo improprio e/o irragionevole.

Questo apparecchio NON è idoneo per impiego in ambienti con atmosfere esplosive (con presenza di sostanze infiammabili sotto forma di gas, vapore, nebbia o polvere, in condizioni atmosferiche in cui, dopo l'accensione, la combustione si propaga nell'aria).

Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, etc.) non devono essere lasciati alla portata di bambini o incapaci in quanto rappresentano potenziali fonti di pericolo.

L'installazione/assemblaggio del dispositivo dovrà essere effettuata/o secondo le prescrizioni del costruttore. Una errata procedura può causare danni a persone, animali o cose, per i quali il costruttore non può essere ritenuto responsabile.

Posizionare ed utilizzare l'apparecchio su un piano d'appoggio orizzontale e stabile.

Prima di utilizzare l'apparecchio verificare visivamente l'integrità del

medesimo e del suo cavo di alimentazione. In caso di dubbi rivolgersi a personale qualificato.

Prima di alimentare l'apparecchio accertarsi che i suoi dati di targa (tensione e frequenza) siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica e che la presa sia idonea al terminale del cavo di cui l'apparecchio è dotato.

Verificare che l'impianto elettrico utilizzato per l'alimentazione sia dotato delle adeguate protezioni a norma delle leggi in vigore.

NON alimentare l'apparecchio mediante prese multiple.

Evitare se possibile l'impiego di adattatori e/o prolunghie; qualora il loro impiego si rendesse indispensabile utilizzare esclusivamente materiale conforme alle vigenti norme di sicurezza e nel rispetto dei parametri elettrici degli adattatori in questione.

L'apparecchio non deve essere acceso mediante temporizzatori esterni e/o altri dispositivi di controllo remoto non espressamente previsti dal presente manuale.

NON utilizzare né conservare il dispositivo in prossimità di fonti di calore localizzate (caloriferi, stufe etc.).

NON immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi; in caso di caduta accidentalmente in acqua NON cercare di recuperarlo ma innanzitutto scollegare immediatamente il cavo di alimentazione dalla presa elettrica. Utilizzando l'apparecchio per la prima volta, assicurarsi di aver tolto ogni etichetta o foglio di protezione che ne impedisca il corretto funzionamento. Collegare e scollegare il cavo di alimentazione con le mani asciutte e reggendolo saldamente.

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicurarsi che il pulsante di avviamento dell'apparecchio sia in posizione "OFF" (spento). Svolgere sempre totalmente il cavo di alimentazione onde evitare surriscaldamenti, evitare in ogni caso di tenderlo (non tirarlo, strattarlo, né utilizzarlo per trascinare il dispositivo cui è collegato).

Evitare di posizionare il cavo di alimentazione su superfici abrasive o taglienti o comunque in posizioni dove può essere facilmente danneggiato.

NON ostruire né totalmente né parzialmente le prese d'aria nè inserirvi oggetti all'interno.

Durante il funzionamento non toccare il dispositivo con parti del corpo bagnate o umide, in ogni caso si consiglia di interporre fra se e il piano

di appoggio un elemento isolante (ad esempio indossando scarpe con suola in gomma).

Durante l'uso l'apparecchio deve essere tenuto a distanza di sicurezza da qualsiasi oggetto e/o sostanza infiammabile o potenzialmente esplosiva. In caso di funzionamento anomalo o di anomalie durante il funzionamento spegnere subito l'apparecchio, scollegarlo dall'alimentazione, verificare le cause delle anomalie riscontrate eventualmente con l'aiuto di personale qualificato. Evitare in ogni caso di effettuare operazioni non previste dal presente manuale d'uso (come smontarlo e/o modificarlo).

Ricordarsi di scollegare sempre il cavo di alimentazione del dispositivo per periodi di inutilizzo prolungati, prima di riporlo e prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione.

Conservare e utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti interni o in ogni caso protetto da agenti atmosferici come pioggia, irraggiamento diretto del sole o polvere.

L'apparecchio non è progettato per l'uso o la conservazione in esterno.

La pulizia e manutenzione del dispositivo NON deve essere effettuata da bambini senza la supervisione di un adulto.

Prima di scollegare l'apparecchio spegnerlo mediante l'apposito comando sul pannello di controllo.

Allorché si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo, si raccomanda di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio che possono costituire un pericolo per le persone o di smaltirle compatibilmente con le normative vigenti in merito.

NON alimentare il dispositivo senza prima averlo correttamente assemblato seguendo le istruzioni del presente manuale.

Posizionare l'apparecchio ad una adeguata distanza da oggetti o pareti circostanti in modo tale che il suo funzionamento non possa essere causa di danni accidentali.

NON utilizzare il dispositivo in prossimità di fornelli a gas o fiamme libere in generale.

NON utilizzare il dispositivo in prossimità di tende o tessuti liberi.

NON appendere il ventilatore ad una parete od al soffitto salvo tale modalità di installazione non sia espressamente prevista e spiegata nel presente manuale.

NON coprire in alcun modo il dispositivo durante il funzionamento.

NON inserire oggetti o parti del corpo nella griglia di protezione della

ventola.

NON lasciare l'apparecchio incustodito per lunghi periodi durante il funzionamento.

NON rimanere esposti per lunghi periodi al flusso d'aria generato dal dispositivo in funzione, può provocare danni alla salute.

Se il ventilatore deve essere immagazzinato per lungo tempo e non usato regolarmente, riporre il ventilatore nel suo imballo originale e metterlo in un luogo secco ed asciutto. Quando lo si usa per la prima volta dopo un lungo periodo di inutilizzo, controllare che il ventilatore sia pulito e che le pale del motore girino liberamente (a dispositivo non alimentato) senza alcun freno.

### **AVVERTENZE PER LE BATTERIE:**

1. **TENERE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**  
L'ingestione può provocare ustioni chimiche, perforazione dei tessuti molli e morte. Ustioni gravi possono insorgere entro 2 ore dall'ingestione. Consultare immediatamente un medico.
2. Non permettere ai bambini di sostituire le batterie.
3. Inserire correttamente le batterie, facendo attenzione alle polarità (+ e -) marcate sulle batterie e sull'apparecchio.
4. Le batterie non devono essere messe in cortocircuito.
5. Non caricare le batterie.
6. Non forzare la scarica delle batterie.
7. Non utilizzare tra loro batterie nuove e usate o batterie di diverso tipo o di diversi produttori.
8. Le batterie scariche devono essere rimosse immediatamente dall'apparecchio e smaltite correttamente, secondo le leggi in vigore.
9. Non scaldare le batterie e non esporle a fonti di calore.
10. Non saldare direttamente le batterie.
11. Non smontare le batterie.
12. Non deformare le batterie.
13. Non buttare e non smaltire le batterie nel fuoco.
14. Non mettere a contatto con l'acqua o l'umidità, in particolare nel caso in cui il contenitore della batteria dovesse essere danneggiato.
15. Non incapsulare e non modificare le batterie.
16. Conservare le batterie non utilizzate nel loro imballaggio originale lontano da oggetti metallici. Se già rimosse dall'imballaggio, non

- mischiare o mescolare le batterie.
17. Se si intende non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie.
  18. Pulire i contatti delle batterie e quelli dell'apparecchio prima di inserire le batterie.
  19. In caso di perdite dalle batterie, evitare qualsiasi contatto con il materiale fuoriuscito; in caso di contatto, sciacquare la parte interessata con acqua e consultare un medico.

## Informazioni tecniche

IT

Vedere le immagini alla fine del libretto (FIG. 1).

- |                              |                                    |
|------------------------------|------------------------------------|
| 1. Griglia uscita dell'aria  | 8. Cavo                            |
| 2. Pannello comandi          | 9. Maniglia                        |
| 3. Telecomando               | 10. Griglia di ingresso dell'aria  |
| 4. Base                      | 11. Viti della griglia di ingresso |
| 5. Tampone di raffreddamento | 12. Contenitori del ghiaccio       |
| 6. Manopola di apertura      | 13. Cassetto essenze               |
| 7. Serbatoio                 |                                    |

## Istruzioni d'uso

IT

### **Montare la base (vedere le immagini alla fine del libretto).**

Attenzione! Durante il montaggio, il ventilatore deve sempre essere spento e non collegato alla rete elettrica.

- Assemblare insieme le 2 metà della base (FIG. 3-4).
- Per fissare la base al ventilatore, capovolgere il corpo; appoggiare su una superficie morbida per non danneggiare la parte superiore dell'apparecchio.
- Appoggiare la base sul ventilatore come mostrato in FIG.5.
- Fissare la base ruotandola in senso antiorario (FIG. 6).
- Per dissassemblare la base premere la staffa indicata nella FIG. 7.



Verificare che tutte le parti siano correttamente fissate tra loro.

Attenzione! Collegare alla rete solo dopo che il ventilatore è stato completamente assemblato.

- Il ventilatore non deve essere utilizzato senza una base fissa.
- Il dispositivo può essere utilizzato solo in posizione dritta e verticale.
- Questo dispositivo non può essere utilizzato in posizione orizzontale.

### **Riempire il serbatoio:**

- Estrarre parzialmente il serbatoio (Attenzione: il serbatoio dell'acqua non può essere estratto completamente) dopo aver ruotato la manopola di apertura in posizione orizzontale.
- Versare **acqua demineralizzata** fredda e pulita nel serbatoio in modo che il livello dell'acqua sia compreso tra l'indicatore "Min" di minimo e "Max" di massimo.
- Per un maggior effetto rinfrescante inserire nel serbatoio dell'acqua i contenitori del ghiaccio forniti di serie precedentemente riempiti di acqua e posti nel congelatore fino al completo congelamento.
- Richiudere il serbatoio.

### **ATTENZIONE!**

- Prima di procedere al riempimento del serbatoio spegnere e scollegare l'unità dalla presa di corrente.
- Non aggiungere sostanze chimiche, oli o altri additivi nel serbatoio: esso deve essere riempito solo con **acqua demineralizzata** pulita (precedentemente bollita) o acqua distillata.
- Utilizzare solo acqua fredda per riempire il serbatoio.
- Prestare attenzione al livello di acqua nel serbatoio: esso deve essere compreso tra l'indicatore "Min" (minima quantità di acqua) e "Max" (massima quantità di acqua).

Posizionare il ventilatore su una superficie piana e stabile ed inserire la spina in una presa di corrente; l'unità emetterà un suono "BIP", e l'indicatore luminoso (**G1**) si accende sul pannello comandi ad indicare che il prodotto è collegato alla rete elettrica. Il ventilatore è comandabile sia dal pannello comandi posto sul corpo principale sia dal telecomando fornito in dotazione.

**Vedere le immagini alla fine del libretto (FIG. 2).**

**Pulsanti:**

- A. On/Off
- B. Velocità
- C. Timer
- D. Oscillazione
- E. Raffrescamento
- F. Modalità
- G. Indicatori luminosi

**Batterie**

Il telecomando è fornito senza batterie; prima dell'utilizzo aprire il vano batterie posto sul retro del telecomando (seguendo i disegni riportati sul retro del telecomando) ed inserire una batteria **CR2025 3V** rispettando la polarità indicata.

Per rimuovere le batterie, aprire il vano batterie posto sul retro del telecomando, seguendo i disegni riportati sul retro del telecomando.

**Pulsante ON/OFF (A):**

Premere il pulsante On/Off una volta per attivare il ventilatore. Il ventilatore inizierà a funzionare alla velocità media e l'indicatore luminoso "MIDDLE" (G3) si accende.

Premere il pulsante On/Off a prodotto acceso per spegnerlo.

**Pulsante VELOCITA' (B):**

Premere il pulsante Velocità a ventilatore acceso per selezionare la velocità desiderata a scelta tra minima, media e massima. La velocità selezionata è indicata dall'indicatore luminoso acceso sul pannello comandi: "LOW" (G2) velocità minima, "MIDDLE" (G3) velocità media, "HIGH" (G4) velocità massima.

**Pulsante TIMER (C):**

Premere il pulsante Timer a ventilatore acceso per programmare lo spegnimento differito del ventilatore in un intervallo tra 1 ore e 12 ore dal momento della programmazione. Ad ogni pressione il tempo aumenta di 1 ora e gli indicatori luminosi relativi al timer (indicati con 1h, 2h, 4h, 8h) si accendono sul pannello comandi. Quando tutti gli indicatori luminosi

sono spenti significa che il timer non è stato impostato e che il prodotto funzionerà in modo continuo fino allo spegnimento manuale.

#### **Pulsante OSCILLAZIONE (D):**

Premere il pulsante Oscillazione a ventilatore acceso per attivare l'oscillazione automatica da sinistra a destra. Il relativo indicatore luminoso indicato con "Swing" (G10) si accende sul pannello comandi. Premere nuovamente il pulsante Oscillazione per disattivare questa funzione; l'indicatore luminoso "Swing" (G10) si spegne sul pannello comandi.

#### **Pulsante RAFFRESCAMENTO (E):**

Premere il pulsante Raffrescamento (E) a prodotto acceso per attivare la funzione di raffrescamento evaporativo ad acqua.

Questa modalità prevede l'utilizzo di acqua. Verificare sempre il livello di acqua nel serbatoio prima di attivare questa funzione. I contenitori del ghiaccio in dotazione consentono di incrementare l'effetto rinfrescante: prima dell'utilizzo riempire i contenitori del ghiaccio con acqua e riporli nel congelatore fino a completo congelamento; successivamente inserirli nel serbatoio dell'acqua facendo attenzione che il livello d'acqua non superi la soglia massima. Quando la funzione di raffrescamento evaporativo ad acqua è attiva l'indicatore luminoso (G9) è acceso sul pannello comandi.

**Per disattivare la funzione di raffrescamento evaporativo ad acqua:** premere il pulsante Raffrescamento (E) per disattivare la funzione di raffrescamento evaporativo ad acqua.

Quando la funzione di raffrescamento evaporativo ad acqua è disattivata l'indicatore luminoso (G9) è spento sul pannello comandi e l'unità funziona come solo ventilatore.

#### **Pulsante MODE (F):**

Premere questo pulsante a ventilatore acceso per selezionare la modalità di funzionamento desiderata a scelta tra: normale (l'indicatore luminoso G7 sia accende sul pannello comandi), naturale (l'indicatore luminoso G6 si accende sul pannello comandi) o notturna (l'indicatore luminoso G5 si accende sul pannello comandi).

#### **Utilizzo del porta essenze (13):**

- Aprire il contenitore del filtro tirandolo verso l'esterno.
- Versare alcune gocce di essenza sul filtro facendo in modo che il liquido non goccioli (FIG. 8).
- Richiudere il contenitore del filtro reinserendolo nell'apposita sede.

**Attenzione:** l'essenza profumata non deve essere una sostanza corrosiva nè infiammabile.

## Manutenzione

IT

---

Prima di effettuare la pulizia ordinaria, spegnere il ventilatore e scollegare l'alimentazione di rete. Usare un panno morbido e asciutto per la pulizia esterna.

NON immergere il ventilatore in acqua, nè spruzzarlo con liquidi di alcun tipo.

NON utilizzare solventi o altri prodotti chimici per la pulizia.

Quando non utilizzato, dopo la pulizia conservare il ventilatore in un luogo asciutto.

### **PULIZIA GIORNALIERA**

Per ridurre la formazione di batteri ed il deposito di calcare, svuotare il serbatoio ogni giorno dopo l'uso ed asciugarlo con un panno morbido e pulito.

#### **Pulizia del tampone di raffreddamento:**

Rimuovere la griglia di ingresso dell'aria (FIG. 9) e successivamente il tampone di raffreddamento; pulirlo con acqua corrente e reinserirlo nell'apposita sede.

Fissare la griglia di ingresso dell'aria (FIG. 10).

Attenzione: l'unità non deve mai essere messa in funzione senza la griglia di ingresso e senza tampone di raffreddamento.

#### **Pulizia del serbatoio:**

ruotare la manopola di apertura (6) in posizione orizzontale, estrarre parzialmente il serbatoio (7) e rimuovere la pompa (FIG. 11).

Estrarre il serbatoio e pulirlo con un panno soffice ed umido. Nel caso in cui ci fossero residui minerali sul fondo del serbatoio utilizzare un detergente neutro per la pulizia che deve essere sempre risciacquato

con cura.

Fissare la pompa (FIG. 12) e riposizionare il serbatoio.

**Attenzione:** prima di riporre il ventilatore a fine stagione è consigliabile svuotare il serbatoio completamente ed asciugarlo accuratamente. Anche la griglia di ingresso dell'aria (10) e il tampone di raffreddamento devono essere puliti e completamente asciutti prima di riporre il ventilatore.

# Smaltimento

## IMBALLAGGIO

Per rispettare l'ambiente, il materiale dell'imballaggio deve essere buttato correttamente rispettando la raccolta differenziata.

Verifica le disposizioni del tuo comune.



**BATTERIE** - Rimuovere le batterie dall'apparecchio prima dello smaltimento. Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Lo smaltimento delle batterie deve avvenire negli appositi contenitori o negli specifici centri di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute.

Per rimuovere le batterie, seguire le indicazioni delle *Istruzioni d'uso*.



## SMALTIMENTO

Informazione agli utenti: ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)" il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

# GARANZIA

---

## **Condizioni**

### **La garanzia ha validità 24 mesi dalla data d'acquisto.**

La presente garanzia è valida solo se viene correttamente compilata ed accompagnata dallo scontrino fiscale che ne prova la data di acquisto.

L'apparecchio deve essere consegnato esclusivamente presso un nostro Centro Assistenza autorizzato.

Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione dei componenti dell'apparecchio che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione.

Viene comunque garantita l'assistenza (a pagamento) anche a prodotti fuori garanzia.

Il consumatore è titolare dei diritti applicabili dalla legislazione nazionale disciplinante la vendita dei beni di consumo; questa garanzia lascia inpregiudicati tali diritti.

La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, conseguenti ad uso improprio dell'apparecchio e alla mancata osservanza delle prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni.

## **Limitazioni**

Ogni diritto di garanzia e ogni nostra responsabilità decadono se l'apparecchio è stato:

-Manomesso da parte di personale non autorizzato.

-Impiegato, conservato o trasportato in modo improprio.

Sono comunque escluse dalla garanzia le perdite di prestazioni estetiche o tali da non compromettere la sostanza delle funzioni.

Se nonostante la cura nella selezione dei materiali e l'impegno nella realizzazione del prodotto che Lei ha appena acquistato si dovessero riscontrare dei difetti, o qualora avesse bisogno di informazioni, Vi consigliamo di telefonare al rivenditore di zona.

---

**ATTENTION : read this booklet carefully it contains important instructions for a safe installation, use and maintenance. Important instructions to be kept for future reference.**

- This appliance may be used by children 8 years of age and older and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience and knowledge if they are adequately supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and are aware of the related dangers.
- Children must not play with the appliance.
- Cleaning and maintenance operations must not be performed by children without supervision.
- If the power cable gets damaged, it has to be replaced only at a service centre approved by the manufacturer in order



to prevent any risks.

- DO NOT disassemble the fan: this fan cannot be disassembled.
- Be aware that high humidity levels may encourage the growth of biological organisms in the environment.
- Do not permit the area around the appliance to become damp or wet. If dampness occurs, turn the output of the humidifier down. If the humidifier output volume cannot be turned down, use the appliance intermittently. Do not allow absorbent materials, such as carpeting, curtains, drapes, or tablecloth, to become damp.
- **Unplug the appliance during filling and cleaning.**
- Do not leave water in the reservoir when the appliance is not in use.
- Empty and clean the appliance before storage. Clean the appliance before

next use.

- Pay attention not to overturn the appliance.

It is forbidden for the children to play with the device.

This device must be used only for the purpose it was expressly designed; any use not complying with the instructions contained in the manual is considered inappropriate and dangerous. The manufacturer is not responsible for possible damages caused by the inappropriate and/or unreasonable use.

This device is NOT suitable to use it in an explosive environment (in the presence of flammable substances such as gas, vapor, mist or dust, in atmospheric conditions when, after ignition, the combustion is spread in the air).

The packing materials (plastic bags, expanded polystyrene, etc.) must be kept out of the reach of children or disabled persons since they represent potential sources of danger.

This device must be used only for the purpose it was expressly designed; any use not complying with the instructions contained in the manual is considered inappropriate and dangerous. The manufacturer is not responsible for possible damages caused by the inappropriate and/or unreasonable use.

This device is NOT suitable to use it in an explosive environment (in the presence of flammable substances such as gas, vapor, mist or dust, in atmospheric conditions when, after ignition, the combustion is spread in the air).

The packing materials (plastic bags, expanded polystyrene, etc.) must be kept out of the reach of children or disabled persons since they represent potential sources of danger.

The installation/assembly of the device will be made/ or according to the indications of the manufacturer. A wrong procedure may cause damages to persons, animals or objects, for which the manufacturer cannot be considered responsible.

Place and use the device on a horizontal and stable surface.

Before use check the integrity of the device and power cable. In case you are not sure contact a qualified person.

Before powering the device make sure the rating (voltage and frequency) corresponds to the grid and the socket is suitable for the plug of the device.

Make sure the power system is equipped with proper protection according to the law in force.

DO NOT power the device using multiple sockets.

If possible, avoid the use of adapters and/or extension cables; if their use is absolutely necessary, use only materials in compliance with the current safety regulations and according to the electrical parameters of the adapters.

The device must not be switched on using external timers and/or other remote control devices which are not specified in this manual.

DO NOT use or store the device near heat sources (heaters, stoves etc.).

DO NOT dip the device in water or other liquids; in case the accidental fall in the water DO NOT try to take it out, but first of all unplug immediately the power cable from the socket.

If you use the device for the first time, make sure to remove any label or protective sheet which blocks its proper functioning.

Plug and unplug the power cable with dry hands and hold it firmly.

Before plugging make sure the start button of the device is in the "OFF" position (turned off).

Always unplug the power cable to avoid the overheating and avoid stretching it (do not pull it, tug it or use it to drag the device to which is connected).

Avoid placing the power cable on abrasive or sharp surfaces or in positions where it can be damaged easily.

DO NOT obstruct totally nor partially the air vents or inserts objects inside.

During the functioning do not touch the device with wet body parts, and in any case it is recommended to have between you and the standing surface, an isolating element (for example wearing shoes with rubber soles).

During the use the device must be kept at a safety distance from any object and/or flammable or potentially explosive substance.

In case of malfunction or anomalies during the functioning, switch off

the device immediately, turn off the power and check the cause of the anomalies, if possible, with the support of a qualified person. Avoid carrying out operations which are not specified in this manual (such as disassembling and/or altering).

Always remember to unplug the power cable of the device if it is not used for a long period, before storing, cleaning or performing any maintenance operation.

Store and use the device only indoor or in any case protected from weathering such as rain, direct radiation of the sun and dust. The device is not design for the external use or storage.

The cleaning and maintenance of the device **MUST NOT** be done by children without the supervision of an adult.

Before unplugging the device, switch it off, using the proper command on the control panel.

**DO NOT** hang the fan on the wall or ceiling unless this type of installation is provided and explained in this manual.

Place the device at a proper distance from the objects or surrounding walls making sure that its functioning will not cause accidental damages.

**DO NOT** use the device near gas stoves or open flames in general.

**DO NOT** use the device near curtains or textiles.

**DO NOT** hang the fan on the wall or ceiling unless this type of installation is provided and explained in this manual.

**DO NOT** cover the device during functioning.

**DO NOT** insert objects or body parts inside the protection grille of the fan.

**DO NOT** leave the device unsupervised for a long period during functioning.

**DO NOT** expose yourself for a long period to the air flow generated by the device because it can cause damage to the health.

If the fan must be stored for a long period and is not used regularly, place the fan in its original packaging in a dry place. When you use it for the first time after a long period of inactivity, make sure the fan is clean and the motor blades turn feely (with the device not powered) without any restraint.

## **WARNINGS ABOUT BATTERIES**

### **1. KEEP BATTERIES OUT OF THE REACH OF CHILDREN.**

Swallowing can lead to chemical burns, perforation of soft tissue,

and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion. Seek medical attention immediately.

2. Do not allow children to replace batteries.
3. Always insert batteries correctly with regard to polarity (+ and -) marked on the battery and the equipment.
4. Do not short-circuit batteries.
5. Do not charge batteries.
6. Do not force discharge batteries.
7. Do not mix new and used batteries or batteries of different types or brands.
8. Exhausted batteries should be immediately removed from equipment and properly disposed of.
9. Do not heat batteries
10. Do not weld or solder directly to batteries.
11. Do not dismantle batteries.
12. Do not deform batteries.
13. Do not dispose of batteries in fire.
14. A lithium battery with a damaged container should not be exposed to water.
15. Do not encapsulate and/or modify batteries.
16. Store unused batteries in their original packaging away from metal objects. If already unpacked, do not mix or jumble batteries.
17. Remove batteries from equipment if it is not to be used for an extended period of time unless it is for emergency purposes.
18. Clean the battery contacts and also those of the equipment prior to battery installation.
19. In case of leak from batteries, avoid any contact with it; in case of contact, wash the affected part with water and seek medical attention.

## Technical informations

GB

See the images at the end of the booklet (FIG. 1).

- |                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| 1. Air outlet     | 8. Cable           |
| 2. Control panel  | 9. Handle          |
| 3. Remote control | 10. Air inlet grid |
| 4. Base           | 11. Screws         |
| 5. Cooling pad    | 12. Ice box        |
| 6. Knob           | 13. Aroma box      |
| 7. Water tank     |                    |

## Instructions for use

GB

### **Assembly (See the images at the end of the booklet).**

Caution! The fan should always be switched off and does not connected to the mains supply, if you mounting the fan.

- Assemble the 2 halves of the base together (FIG. 3-4).
- To fix the base, turn the main body upside down laying it on a soft surface in order to avoid any damages on the upper part..
- Place the base on the fan as shown in FIG.5.
- Secure the base by turning it anticlockwise (FIG. 6).
- To disassemble the base, press the plastic part indicated in FIG. 7.

Pay attention that all the parts are correct and firmly connected with each other.

Caution! Connect to the mains supply only after the fan has been fully assembled.

- The fan must not be used without a fixed base.
- The device may be operated only in straight and upright position.
- This device may not be used in a horizontal position.

### **Fill the water tank:**

- Rotate the knob in horizontal position and pull out the water tank (Attention: the water tank cannot be opened completely).
- Fill the water tank with cold and clean **demineralized water**. Make sure that water level is between "Min" minimum level and "Max"

maximum level.

- To increase the cool effect insert the ice box in the water tank. Before use ice box, they must be filled by water and put in the refrigerator until they are completely frozen.
- Close the water tank.

**ATTENTION!**

- Make sure the product is unplugged from the mains before filling or refilling the water tank.
- Only use water in the water tank. Do not add any chemicals, oils or other additives.
- Only use cold demineralized water in the water tank (previously boiled) or distilled water.
- Make sure the water level in the water tank is between minimum level (indicated by "Min") and maximum level (indicated by "Max").

Place the unit on a firm level surface and plug it into a socket. The unit will emit a short "BIP" sound and the indicator light (G1) will turn on indicating that power is supplied. For your convenience the unit can be operated by using control panel in the main body or by using remote control included.

**See the images at the end of the booklet (FIG. 2).**

**Buttons:**

- A. On/Off
- B. Speed
- C. Timer
- D. Swing
- E. Cooler
- F. Mode
- G. Indicator light

**Batteries**

Remote control is supplied without batteries; before use remote control open the batteries holder placed on the back of remote control (refer to the diagram shown on the back of the remote control) and insert 1 battery **CR2025 3V** respecting the indicated polarity.

To remove the battery, refer to the diagram shown on the back of the remote control.

**ON/OFF Button (A):**

Press On/Off button one time to activate the fan. The unit will start to operate at medium speed and the "MIDDLE" (G3) indicator light will illuminate on the display.

Press On/Off button when unit is on to turn it off.

**SPEED Button (B):**

Press Speed button when unit is on to select the desired air speed: lower, medium or high. The selected speed is indicated by indicator light on the control panel: "LOW" (G2) is lower speed, "MID" (G3) is medium speed, "HIGH" (G4) is high speed.

**TIMER Button (C):**

When the unit is operating, you can set the timer to switch the fan off automatically after the set time. Press Timer button repeatedly to select the desired time period in 1 hours increments from 1 hours to 12 hours. The related indicator light (1h, 2h, 4h, 8h) will illuminate on the control panel. When all the indicator light are off means that timer is not setted and the unit will continuously work until you switch off manually the unit.

**SWING Button (D):**

Press Swing button when the unit is operating to activate the automatic left/right oscillation. The "Swing" (G10) indicator light will illuminate on the control panel. Press again Swing button to deactivate the automatic swing; "Swing" indicator light (G10) will turn off on the control panel.

**COOLER Button (E):**

Press Cooler button (E) when the unit is operating to activate the evaporative cooling function.

This function use water so make sure about water level in the water tank before turn on this function. The ice boxes provided increase the cool effect: before use, fill them with water and put in the refrigerator until they are completely frozen. After that insert the frozen ice boxes in the water tank making sure that water level is under maximum level allowed. When this function is activated, the "Cooler" indicator light (G9) is illuminated in red colour on the control panel.

To deactivate the evaporative cooling function press Cooler button (E). If the evaporative cooling function is deactivated, the "Cooler" indicator



light (G9) is off on the control panel and the unit work as a fan.

### **Mode Button (F):**

Press this button when unit is on to select the desired mode: normal (the indicator light G7 will turn on in the control panel), natural mode (the indicator light G6 will turn on in the control panel) or sleeping mode (the indicator light G5 will turn on in the control panel).

### **Using the aroma box (13)**

Open the filter container by pulling it outwards.

Pour a few drops of aroma onto the filter, making sure that the liquid does not drip (FIG. 8).

Close the filter container by reinserting it into its seat.

**Attention:** the perfumed aroma must not be a corrosive or flammable substance.

## Maintenance

GB

---

Before carrying out routine cleaning, switch off the fan and disconnect mains power. For external cleaning use a soft and dry cloth.

DO NOT dip the device in water, or splash it with any other liquids.

DO NOT use solvents or any other chemical products for cleaning it.

When you do not use it, after cleaning it, store the fan in a dry place

### **DAILY CLEANING**

To reduce bacteria and scale residues, empty the water tank every day after use and dry it with a soft and clean cloth.

### **Cleaning the cooling pad:**

Remove air inlet grid (FIG. 9) and then the cooling pad. Clean the cooling pad under the water and put it inside the unit.

Attache the grid (FIG. 10).

Attention: the cooling pad and the air inlet grid (10) must be replaced in the appliance before turn it on.

### **Cleaning of the water tank:**

Rotate the opening knob (6) to the horizontal position, partially extract the

tank (7) and remove the pump (FIG. 11).

Pull out the water tank and clean it with a soft damp cloth. If the water tank is particularly dirty use a mild soap that must be rinsed carefully.

Secure the pump (FIG. 12) and reposition the tank.

**Attention:** before store the fan at the end of the season is necessary completely empty the water tank and dry it. Clean even the air inlet grid (10) and cooling pad and make sure they are completely dry before replace them in the unit.

## User Information

### PACKAGING

In order to respect the environment, packaging material must be disposed of properly in accordance with separate collection. Check local regulations.



**BATTERIES** - Remove the batteries from the appliance before its disposal. Do not dispose the batteries with domestic waste. The batteries must be disposed of in the appropriate containers or in the specific collecting centre. Suitable segregated collection helps prevent damage to the environment and to human health. To remove batteries, refer to *Instructions for use*.



### USER INFORMATION

**“Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)”**, pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal.

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.

The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste.

For more details, please contact the appropriate local authority.

Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.

Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.

# GUARANTEE

---

## **Terms and Conditions**

### **The guarantee is valid for 24 months.**

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.

After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

## **Limits**

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.

---

**Achtung: Lesen Sie sorgfältig die im folgenden Handbuch enthaltenen Warnhinweise, die wichtige Angaben zur Sicherheit bei der Installation, Verwendung und Wartung der Maschine bieten.**

**Wichtige Hinweise, die für die weitere Verwendung aufzubewahren sind.**

- Dieses Gerät kann sowohl von Kindern ab 8 Jahren als auch von körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Personen bzw. von Personen ohne Erfahrung oder ohne Wissen genutzt werden, wenn sie von einer geschulten Person beaufsichtigt werden oder wenn sie Anweisungen zum sicheren Einsatz des Geräts erhalten haben und wenn sie die entsprechenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht

spielen.

- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von Kindern durchgeführt werden, wenn diese älter als 8 Jahre sind und während der Arbeiten beaufsichtigt werden.
- Falls das Versorgungskabel beschädigt ist, dann darf dieses nur durch einen, vom Hersteller genehmigten, Kundendienst ausgetauscht werden, um jegliches Risiko vorzubeugen.
- Den Ventilator NICHT AUSEINANDERBAUEN: dieser Ventilator kann nicht demontiert werden Verwenden.
- Beachten Sie, dass eine hohe Luftfeuchtigkeit das Wachstum von biologischen Organismen in der Umgebung fördern kann.
- Lassen Sie den Raum, in dem das Gerät verwendet wird, nicht feucht oder nass

werden. Stellen Sie bei Feuchtigkeit die Dampfabgabe auf ein Minimum ein oder verwenden Sie das Gerät zeitweise. Saugfähige Materialien wie Teppiche, Vorleger, Vorhänge, Vorhänge oder Tischdecken nicht feucht werden lassen.

- **Trennen Sie das Gerät und sein Kabel vom Stromnetz, bevor Sie die Befüllungs- und Reinigungsarbeiten durchführen.**
- Lassen Sie niemals Wasser im Tank, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- Entleeren und reinigen Sie das Gerät, bevor Sie ihn wegräumen. Reinigen Sie das Gerät vor dem nächsten Gebrauch.
- Achten Sie darauf, das Gerät nicht umzukippen.

Es ist verboten, dass Kinder mit dem Gerät spielen.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde; jede Verwendung, die nicht den in der Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen entspricht, gilt als unsachgemäß und gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch eine unsachgemäße und/oder unvernünftige

Verwendung verursacht werden.

Dieses Gerät ist NICHT für den Einsatz in explosionsgefährdeter Umgebung geeignet (bei Vorhandensein von entflammenden Stoffen wie Gas, Dampf, Nebel oder Staub, unter atmosphärischen Bedingungen, wenn sich die Verbrennung nach der Zündung in der Luft ausbreitet).

Das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Styropor usw.) muss für Kinder und Behinderte unzugänglich aufbewahrt werden, da es eine potenzielle Gefahrenquelle darstellt.

Die Installation/Montage des Geräts erfolgt nach den Angaben des Herstellers. Eine falsche Vorgehensweise kann zu Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen führen, für die der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden kann.

Aufstellen und benutzen das Gerät auf einer waagerechten und stabilen Fläche.

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch die Unversehrtheit des Geräts und des Netzkabels. Falls Sie sich nicht sicher sind, wenden Sie sich an eine qualifizierte Person.

Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Geräts, dass die Leistung (Spannung und Frequenz) dem Netz entspricht und die Steckdose für den Stecker des Geräts geeignet ist. Vergewissern Sie sich, dass das Stromnetz mit einem geeigneten Schutz gemäß den geltenden Vorschriften ausgestattet ist.

Betreiben Sie das Gerät NICHT über Mehrfachsteckdosen.

Vermeiden Sie nach Möglichkeit die Verwendung von Adaptern und/oder Verlängerungskabeln; wenn deren Verwendung unbedingt erforderlich ist, verwenden Sie nur Materialien, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen und den elektrischen Parametern der Adapter genügen.

Das Gerät darf nicht über externe Zeitschaltuhren und/oder andere Fernbedienungsgeräte eingeschaltet werden, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind.

Verwenden oder lagern Sie das Gerät NICHT in der Nähe von Wärmequellen (Heizungen, Öfen usw.).

Tauchen Sie das Gerät NICHT in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein; falls es versehentlich ins Wasser fällt, versuchen Sie NICHT, es herauszuziehen, sondern ziehen Sie zuerst sofort den Netzstecker aus der Steckdose.

Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, entfernen Sie bitte alle



Etiketten oder Schutzfolien, die das ordnungsgemäße Funktionieren des Geräts behindern.

Stecken Sie das Netzkabel mit trockenen Händen ein und aus und halten Sie es fest.

Vergewissern Sie sich vor dem Einstecken, dass die Starttaste des Geräts auf "OFF" (ausgeschaltet) steht.

Ziehen Sie das Netzkabel immer aus der Steckdose, um eine Überhitzung zu vermeiden und es nicht zu überdehnen (ziehen Sie nicht daran, zerren Sie nicht daran und benutzen Sie es nicht, um das Gerät zu ziehen, an das es angeschlossen ist). Legen Sie das Netzkabel nicht auf scheinende oder scharfe Oberflächen oder an Stellen, an denen es leicht beschädigt werden kann.

Verschließen Sie die Lüftungsöffnungen weder ganz noch teilweise und stecken Sie keine Gegenstände hinein.

Berühren Sie das Gerät während des Betriebs nicht mit nassen Körperteilen, und es wird in jedem Fall empfohlen, ein isolierendes Element zwischen sich und der Standfläche zu haben (z. B. Schuhe mit Gummisohlen).

Während des Gebrauchs muss das Gerät in einem Sicherheitsabstand zu allen Gegenständen und/oder brennbaren oder explosionsgefährdeten Stoffen gehalten werden.

Bei Funktionsstörungen oder Anomalien während des Betriebs ist das Gerät sofort auszuschalten, der Strom abzuschalten und die Ursache der Anomalien, wenn möglich, mit Hilfe einer qualifizierten Person zu überprüfen. Führen Sie keine Arbeiten durch, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind (z. B. Zerlegen und/oder Ändern).

Ziehen Sie immer den Netzstecker des Geräts, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird, bevor Sie es lagern, reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.

Lagern und benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen oder geschützt vor Witterungseinflüssen wie Regen, direkter Sonneneinstrahlung und Staub. Das Gerät ist nicht für die Verwendung oder Lagerung im Freien vorgesehen.

Die Reinigung und Wartung des Gerätes DARF NICHT von Kindern ohne Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.

Bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen, schalten Sie das Gerät über den entsprechenden Befehl auf dem Bedienfeld aus.

Hängen Sie den Ventilator NICHT an der Wand oder an der Decke auf, es sei denn, diese Art der Installation ist vorgesehen und wird in diesem Handbuch erklärt.

Stellen Sie das Gerät in einem angemessenen Abstand zu Gegenständen oder Wänden in der Umgebung auf und achten Sie darauf, dass sein Betrieb keine unbeabsichtigten Schäden verursacht.

Verwenden Sie das Gerät NICHT in der Nähe von Gasöfen oder offenen Flammen im Allgemeinen.

Verwenden Sie das Gerät NICHT in der Nähe von Vorhängen oder Textilien.

Hängen Sie den Ventilator NICHT an der Wand oder an der Decke auf, es sei denn, diese Art der Installation ist vorgesehen und in diesem Handbuch beschrieben.

Decken Sie das Gerät während des Betriebs NICHT ab.

Stecken Sie KEINE Gegenstände oder Körperteile in das Schutzgitter des Ventilators.

Lassen Sie das Gerät während des Betriebs NICHT über einen längeren Zeitraum unbeaufsichtigt.

Setzen Sie sich NICHT über einen längeren Zeitraum dem vom Gerät erzeugten Luftstrom aus, da dies zu gesundheitlichen Schäden führen kann.

Wenn der Ventilator über einen längeren Zeitraum gelagert werden muss und nicht regelmäßig benutzt wird, stellen Sie ihn in der Originalverpackung an einen trockenen Ort. Wenn Sie den Ventilator nach längerer Nichtbenutzung zum ersten Mal in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich, dass der Ventilator sauber ist und sich die Motorflügel leichtgängig drehen (bei ausgeschaltetem Gerät), ohne dass ein Widerstand besteht.

#### **HINWEISE FÜR DIE BATTERIEN:**

- 1. BATTERIEN AUSSER DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN.** Bei Verschlucken können diese zu chemischen Verbrennungen führen, Weichteile durchstechen oder zum Tode führen. Es können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken schwere Verbrennungen auftreten. Sofort einen Arzt aufsuchen.
2. Kinder dürfen keine Batterien austauschen.
3. Die Batterien richtig einsetzen und dabei auf die Polaritäten (+ und -)

- achten, die an den Batterien und dem Gerät angegeben sind.
4. Keinen Kurzschluss an den Batterien auslösen.
  5. Die Batterien nicht wiederaufladen.
  6. Das entladen der Batterien nicht erzwingen.
  7. Nicht gleichzeitig neue und gebrauchte Batterien oder Batterien unterschiedlicher Art oder von verschiedenen Herstellern verwenden.
  8. Entladene Batterien müssen sofort aus dem Gerät genommen werden und entsprechend den geltenden Gesetzen entsorgt werden.
  9. Batterien nicht aufheizen und keinen Wärmequellen aussetzen.
  10. Batterien nicht direkt verschweißen.
  11. Batterien nicht demontieren.
  12. Batterien nicht verformen.
  13. Batterien nicht ins Feuer werfen und dort entsorgen.
  14. Nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Kontakt bringen, vor allem, falls der Batteriebehälter beschädigt werden sollte.
  15. Batterien nicht verkapseln oder verändern.
  16. Unbenutzte Batterien in ihrer Originalverpackung, weit entfernt von Metallgegenständen, aufbewahren. Falls sie schon aus der Verpackung genommen wurden, die Batterien nicht vermischen.
  17. Falls das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, die Batterien herausnehmen.
  18. Die Kontakte von Batterie und Gerät reinigen, bevor die Batterien eingelegt werden.
  19. Falls die Batterien lecken, den Kontakt mit dem ausgetretenen Material vermeiden; bei Kontakt mit Wasser abspülen und einen Arzt konsultieren.

# Technische Informationen

DE

Siehe Bilder am Ende der Broschüre (FIG. 1).

- |                        |                       |
|------------------------|-----------------------|
| 1. Gitter Luftaustritt | 8. Kabel              |
| 2. Steuertafel         | 9. Handhaben          |
| 3. Fernsteuerung       | 10. Lufteinlassgitter |
| 4. Base                | 11. Schrauben         |
| 5. Kühlpuffer          | 12. Eisbehälter       |
| 6. Drehknopf Öffnen    | 13. Aromahalter       |
| 7. Behälter            |                       |

# Gebrauchsanweisung

DE

## **Zusammenbau (sehen Bilder am Ende der Broschüre).**

Achtung! Bei der Montage muss der Ventilator immer ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt sein.

- Die beiden Sockelhälften an das Ventilatorgehäuse montieren (FIG. 3-4).
- Um die Basis des Geräts zu befestigen, drehen Sie den Hauptkörper um und legen Sie ihn auf eine weiche Oberfläche, um Schäden am oberen Teil zu vermeiden.
- Setzen Sie die Basis auf das Gerät (FIG. 5).
- Sichern Sie den Sockel, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen (FIG. 6).
- Um die Basis zu demontieren, drücken Sie auf das Kunststoffteil (sehen FIG. 7).

Achtung! Den Ventilator erst an das Stromnetz anschließen, nachdem er ganz zusammengebaut ist.

- Der Ventilator darf nicht ohne festen Sockel benutzt werden
- Die Vorrichtung darf nur gerade und in senkrechter Position benutzt werden.
- Diese Vorrichtung darf nicht in einer horizontalen Position verwendet werden.

## **Den Behälter füllen:**

- Den Behälter ein Stück herausziehen (Achtung: der Wasserbehälter

kann nicht ganz herausgezogen werden) nachdem der Drehknopf in die horizontale Position gedreht wurde.

- Kaltes und sauberes, demineralisiertes Wasser einfüllen, so dass das Wasserniveau zwischen der Anzeige „Min“ und „Max“ steht.
- Um den Kühleffekt zu erhöhen, die Kühlelemente in den Wasserbehälter einsetzen, die serienmäßig mitgeliefert werden und zuvor mit Wasser befüllt und dann in die Gefriertruhe gelegt werden, bis sie vollkommen gefroren sind.
- Den Behälter wieder schließen.

### **ACHTUNG!**

- Bevor der Behälter gefüllt wird, die Einheit ausschalten und von der Stromversorgung trennen.
- Keine chemischen Mittel, Öle oder andere Zusatzstoffe in den Behälter füllen: dieser darf nur mit sauberem, entmaterialisiertem Wasser (zuvor abgekocht) oder mit destilliertem Wasser gefüllt werden.
- Den Behälter nur mit kaltem Wasser befüllen.
- Auf das Wasserniveau des Behälters achten: dieses muss zwischen der Anzeige „Min“ (minimale Wassermenge) und „Max“ (maximale Wassermenge) stehen.

Den Ventilator auf eine ebene und stabile Oberfläche stellen und den Stecker in eine Steckdose stecken; es erklingt ein „BIP“ und die Leuchtanzeige (G1) erleuchtet an der Steuertafel, um anzuzeigen, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.

Der Ventilator kann sowie von der Steuertafel am Hauptteil, als auch durch die mitgelieferte Fernsteuerung bedient werden.

**Siehe Bilder am Ende der Broschüre (FIG. 2):**

### **Tasten:**

- A. On/Off
- B. Geschwindigkeit
- C. Timer
- D. Oszillation
- E. Kühlung
- F. Betriebsart
- G. Kontrollleuchte

## **Batterien**

Fernbedienung wird ohne Batterien geliefert; Öffnen Sie vor dem Gebrauch der Fernbedienung das Batteriefach auf der Rückseite der Fernbedienung (siehe Diagramm auf der Rückseite der Fernbedienung) und legen Sie eine **CR2025 3V**-Batterie ein, wobei Sie die angegebene Polarität beachten müssen.

Um die Batterie zu entfernen, beziehen Sie sich auf das Diagramm auf der Rückseite der Fernbedienung.

## **ON-/OFF-Taste (A):**

- Die ON-/OFF-Taste einmal drücken, um den Ventilator zu starten. Der Ventilator beginnt auf mittlere Geschwindigkeit zu laufen und die Anzeige „MIDDLE“ (G3) erleuchtet.
- Die ON-/OFF-Taste drücken, um das laufende Gerät auszuschalten.

## **GESCHWINDIGKEITS-Taste (B):**

- Bei laufendem Ventilator, die Geschwindigkeitstaste drücken, um die gewünschte Geschwindigkeit zwischen Minimum, Medium und Maximum zu wählen. Die gewählte Geschwindigkeit wird durch die Leuchtanzeige an der Steuertafel angezeigt: „LOW“ (G2) minimale Geschwindigkeit, „MIDDLE“ (G3) mittlere Geschwindigkeit, „HIGH“ (G4) maximale Geschwindigkeit.

## **TIMER-Taste (C):**

- Die Timer-Taste bei eingeschaltetem Ventilator drücken, um das zeitversetzte Ausschalten des Ventilators (in Intervallen von 1 bis 12 Stunden ab Programmierung) zu programmieren. Mit jedem Druck erhöht sich die Zeit um 1 Stunden und die entsprechenden Leuchtanzeigen des Timers (angegeben mit 1h, 2h, 4h, 8h) erleuchten an der Steuertafel. Sind alle Leuchtanzeigen ausgeschaltet, dann bedeutet dies, dass der Timer nicht programmiert wurde und dass das Gerät fortlaufend funktioniert, bis es von Hand ausgeschaltet wird.

## **Taste OSZILLATION (D):**

- Drücken Sie die Swing-Taste, während das Gerät in Betrieb ist, um die automatische Links-/Rechtsschwingung zu aktivieren. Die entsprechende Leuchtanzeige, die mit „Swing“ (G10) angezeigt wird,

erleuchtet an der Steuertafel. Nochmals die Taste der Oszillation drücken, um diese Funktion wieder abzuschalten; die Leuchtanzeige „Swing“ (G10) an der Steuertafel erlischt.

### **Taste KÜHLUNG (E):**

Die Kühlungstaste (E) bei laufendem Gerät drücken, um die Kühlfunktion durch Wasserverdunstung zu starten.

Diese Betriebsweise sieht den Einsatz von Wasser vor. Immer das Wasserniveau des Behälters prüfen, bevor diese Funktion gestartet wird. Die mitgelieferten Eisbehälter können den Kühleffekt noch erhöhen: die Eisbehälter vor dem Gebrauch mit Wasser füllen und in die Gefriertruhe legen, bis sie vollkommen gefroren sind; diese dann in den Wasserbehälter legen und darauf achten, dass das Wasser nicht die maximale Höhe überschreitet. Wenn die Kühlfunktion durch Wasserverdunstung läuft, dann ist die Leuchtanzeige „Cooler“ (G9) an der Steuertafel rot erleuchtet.

### **Die Kühlfunktion durch Wasserverdunstung ausschalten:**

die Kühlungstaste drücken, um die Kühlfunktion durch Wasserverdunstung zu stoppen.

Wenn die Kühlfunktion durch Wasserverdunstung abgeschaltet ist, dann ist die Leuchtanzeige „Cooler“ (G9) an der Steuertafel ausgeschaltet und das Gerät funktioniert nur wie ein Ventilator.

### **Mode-Taste (F):**

Diese Taste drücken, wenn der Ventilator eingeschaltet ist, um die gewünschte Betriebsart zu wählen:

- Normal: Leuchtanzeige (G7).
- Natürlich: Leuchtanzeige (G6);
- Nacht: Leuchtanzeige (G5).

### **Verwendung der Aromahalter (13)**

Öffnen Sie den Filterbehälter, indem Sie ihn nach außen ziehen.

Geben Sie ein paar Tropfen Aroma auf den Filter und achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit nicht tropft (FIG. 8).

Schließen Sie den Filterbehälter, indem Sie ihn wieder in seinen Sitz einsetzen.

**Achtung:** Das parfümierte Aroma darf kein ätzender oder brennbarer

Stoff sein.

## REINIGUNG UND WARTUNG DE

---

Bevor die ordentliche Wartung durchgeführt wird, den Ventilator ausschalten und die Stromversorgung trennen. Ein weiches und trockenes Tuch für die externe Reinigung verwenden.

Den Ventilator NICHT ins Wasser tauchen und auch nicht mit Flüssigkeiten bespritzen.

KEINE Lösungsmittel oder andere chemische Reinigungsmittel verwenden.

Wird der Ventilator nicht benutzt, diesen an einem trockenen Ort aufbewahren.

### **TÄGLICHE REINIGUNG**

Um die Bildung von Bakterien und Kalkablagerungen zu vermeiden, den Behälter jeden Tag nach Gebrauch leeren und mit einem sauberen und weichen Tuch trocknen.

#### **Reinigung des Kühlpuffers:**

Entfernen Sie das Lufteinlassgitter (FIG. 9) und dann den Kühlpuffer.

Den Kühlpuffer unter laufendem Wasser abspülen. Ist der Filter trocken, diesen wieder einsetzen.

Bringen Sie das Lufteinlassgitter an (FIG. 10).

Achtung: dieses Gerät darf niemals ohne Lufteinlassgitter und Kühlpuffer in Funktion gesetzt werden.

#### **Reinigung des Behälters:**

Drehen Sie den Öffnungsknopf (6) in die horizontale Position, ziehen Sie den Tank (7) teilweise heraus und entfernen Sie die Pumpe (FIG. 11).

Ziehen Sie den Behälter heraus und reinigen Sie ihn mit einem weichen, feuchten Tuch. Falls sich Mineralrückstände am Behälterboden befinden, ein neutrales Reinigungsmittel verwenden und sorgfältig nachspülen.

Befestigen Sie die Pumpe (FIG. 12) und positionieren Sie den Tank neu.

**Achtung:** Bevor der Ventilator nach Ende der Saison weggeräumt wird,



den Behälter vollkommen leeren und sorgfältig trocknen. Auch das Lufteinlassgitter und der Kühlpuffer müssen gereinigt und vollkommen trocken sein, bevor der Ventilator weggeräumt wird.

# BENUTZERINFORMATIONEN

## VERPACKUNG

Um die Umwelt zu schonen, muss das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß in einer getrennten Sammlung entsorgt werden. Prüfen Sie die örtlichen Vorschriften.



**BATTERIEN** - Die Batterien vor der Entsorgung aus dem Gerät nehmen. Die Batterien nicht in den Hausmüll werfen. Die Batterien müssen in dafür vorgesehenen Behältern oder Sammelzentren entsorgt werden. Die richtige Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden.

Um die Batterien herauszunehmen, den Anleitungen Folge leisten.



## ENTSORGUNG

### INFORMATION FÜR DEN BENUTZER

**“Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)” zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten sowie zur Abfallentsorgung.**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Der Benutzer muss daher die ausgemusterten Geräte zu geeigneten getrennten Sammelstellen für Elektro- und Elektronikabfälle bringen. Für weitere Einzelheiten wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Behörde.

Eine geeignete getrennte Sammlung der Geräte für das spätere Recycling, die Verarbeitung oder die umweltfreundliche Entsorgung trägt dazu bei, Schäden an der Umwelt und der menschlichen Gesundheit zu vermeiden, und fördert die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen die Geräte bestehen. Eine widerrechtliche Entsorgung des Produkts durch den Benutzer hat die Anwendung von Verwaltungsstrafen gemäß den geltenden Gesetzen zur Folge.

# GARANTIESCHEIN

---

## **Garantiebedingungen:**

### **Die Garantie dauert 24 Monate vom Einkaufsdatum.**

Dieser Garantieschein hat nur Gültigkeit, wenn er ordnungsgemäß ausgefüllt und zusammen mit dem Kassenzettel vorgelegt wird.

Die Garantie umfaßt den Ersatz oder die Reparatur aller Komponenten des Gerätes im Falle von Herstellungsfehlern.

Das Gerät wird ausschließlich nur von einem unserer autorisierten Kundendienststellen zurückgenommen.

Außerdem garantieren wir für fachgerechte Dienstleistung (gegen Bezahlung) auch außerhalb der Garantiezeit.

Die Herstellungsfirma lehnt jede Verantwortung hinsichtlich Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die durch unsachgemäße Benutzung des Geräts oder Nichtbefolgen der beiliegenden Bedienungsanleitung entstehen.

## **Einschränkungen:**

Der Garantieanspruch bzw. unsere Verantwortlichkeit erlischt, wenn das Gerät:

- von nicht autorisierten Personen demontiert wurde;
- in unsachgemäßer oder unnormaler Weise zum Einsatz kam, aufbewahrt oder transportiert wurde.

Weiterhin sind von der Garantie alle äußeren Abnutzungserscheinungen am Gerät, die die Funktion des Gerätes nicht beeinträchtigen, ausgeschlossen.

Sollten, trotz der Sorgfalt bei der Auswahl der Materialien und trotz der Bemühungen bei der Realisierung des Produktes, das Sie erst gerade erworben haben, Defekte gefunden werden oder sollten Sie irgendwelche Informationen benötigen, so empfehlen wir Ihnen, sich an den für Ihr Gebiet zuständigen Fachhändler zu wenden.

---

**UPOZORNĚNÍ:** přečtěte si pozorně tento návod, obsahuje důležité pokyny pro bezpečnou instalaci, použití a údržbu.

**Návod uschovejte pro případné použití v budoucnosti.**

- Tento spotřebič smí používat děti od 8 let a starší a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo bez dostatečných zkušeností a znalostí, pokud byly poučeny o bezpečném použití spotřebiče a porozuměly možným rizikům.
- Nedovolte dětem hrát si se spotřebičem.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn pouze v asistenčních centrech autorizovaných výrobcem, aby se předešlo jakémukoli riziku.

- Ventilátor nerozebírejte: tento ventilátor nelze rozebrat.
- Uvědomte si, že vysoká vlhkost může podporovat růst biologických organismů v prostředí.
- Nedovolte, aby byl prostor kolem spotřebiče vlhký nebo mokrá. Pokud se vlhkost objeví, snižte výkon spotřebiče. Pokud nelze snížit výstupní výkon spotřebiče, používejte spotřebič s přestávkami. Nedovolte, aby savé materiály, jako jsou koberce, záclony, závěsy nebo ubrusy, navlhly.
- Během plnění a čištění odpojte spotřebič ze sítě.
- Nenechávejte vodu v nádržce, pokud spotřebič nepoužíváte.
- Před uskladněním spotřebič vyprázdněte a vyčistěte. Před dalším použitím spotřebič vyčistěte.
- Dávejte pozor, abyste spotřebič

## nepřevrhli.

Nedovolte dětem hrát si se spotřebičem.

Tento spotřebič se smí využívat pouze k účelu, ke kterému byl navržen; jakékoliv jiné použití je nesprávné a nebezpečné. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za poškození způsobená nevhodným a/nebo nesprávným použitím.

Toto zařízení NENÍ vhodné pro použití v explozivním prostředí (v přítomnosti hořlavých látek jako je benzin, výpary, mlha nebo prach, v atmosférických podmínkách, kde se po vznícení spaliny šíří snadno vzduchem).

Obalové materiály (plastové sáčky, polystyren apod.) držte mimo dosah dětí nebo nezpůsobitelných osob, neboť představují riziko.

Instalace/sestavení spotřebiče musí být v souladu s pokyny výrobce. Nesprávný postup může vést k zranění osob, zvířat nebo poškození majetku, za což výrobce nenese odpovědnost.

Spotřebič postavte a používejte na horizontálním a stabilním povrchu.

Před použitím zkontrolujte stav spotřebiče a přívodního kabelu. V případě pochybností kontaktujte kvalifikovaného technika.

Před připojením spotřebiče k síťové zásuvce zkontrolujte, zda odpovídají hodnoty napájení (napětí a frekvence) spotřebiče s parametry elektrické sítě.

Ujistěte se, zda je elektrická síť vybavená správným uzemněním v soulad s platnými předpisy.

**NEPŘIPOJUJTE** spotřebič k mnohonásobné zásuvce.

Pokud je to možné, vyhněte se použití adaptérů nebo prodlužovacích kabelů; pokud je jejich použití nutné, používejte pouze ty, které vyhovují platným bezpečnostním předpisům.

Spotřebič nezapínejte pomocí externích časovačů nebo jiných dálkově řízených systémů, které nejsou uvedené v tomto návodu.

Spotřebič **NEPOUŽÍVEJTE** ani neskladujte v blízkosti zdrojů tepla (ohřívače, kamna apod.).

Spotřebič **NEPONOŘUJTE** do vody ani jiných tekutin; v případě pádu do vody JEJ NEVYTAHUJTE, nejdříve odpojte zástrčku od síťové zásuvky.

Před prvním použitím spotřebiče odstraňte veškeré obalové materiály a štítky, které by mohly bránit ve správné funkčnosti.

Kabel připojujte a odpojíte pouze suchýma rukama.

Před připojením se ujistěte, zda je tlačítko zapnutí na spotřebič v pozici „OFF“ (vypnutý).

Po použití odpojte zástrčku, abyste zabránili přehřátí (k přenášení spotřebiče nepoužívejte kabel).

Prívodní kabel nevedte přes ostré ani drsné plochy a v místech, kde se může snadno poškodit.

**NEBLOKUJTE** ani částečně vstup a výstup vzduchu a do spotřebiče nevkládejte cizí předměty.

Během provozu se nedotýkejte spotřebiče mokkými částmi těla a v každém případě doporučujeme použití izolačního materiálu mezi vámi a podlahou (například obuv s gumovou podrážkou).

Během použití udržujte spotřebič v bezpečné vzdálenosti od předmětů a případně hořlavých látek.

V případě závady nebo nestandardního provozu spotřebiče jej ihned vypněte, odpojte od elektrické sítě a zkontrolujte příčinu závady, pokud je to možné, s pomocí kvalifikované osoby.

Neprovádějte žádné činnosti, které nejsou popsány v tomto návodu (například demontáž spotřebiče).

Před čištěním, uskladněním, prováděním údržby nebo pokud nebudete spotřebič používat delší dobu, odpojte jej od elektrické sítě.

Spotřebič používejte a skladujte pouze uvnitř nebo jej chraňte před sluncem, deštěm a prachem. Spotřebič není určený pro použití a skladování venku.

Čištění a údržbu spotřebiče **NESMÍ** provádět děti bez dohledu dospělé osoby.

Před odpojením spotřebiče jej vypněte pomocí příslušného příkazu nebo tlačítka na ovládacím panelu.

**NEVĚŠEJTE** ventilátor na zeď a strop, dokud není tento typ instalace povolen výrobcem.

Spotřebič postavte do správné vzdálenosti od předmětů nebo okolních zdí tak, aby jeho funkce nezpůsobila poškození.

Spotřebič **NEPOUŽÍVEJTE** v blízkosti plynových sporáků nebo zdroje otevřeného ohně.

Spotřebič **NEPOUŽÍVEJTE** v blízkosti záclon a textilií.

Spotřebič během provozu **NEZAKRÝVEJTE**.

Přes mřížku spotřebiče **NEVKLÁDEJTE** žádné cizí předměty.

Spotřebič během provozu NENECHÁVEJTE dlouhou dobu bez dohledu. NEVYSTAVUJTE se na dlouhou dobu proudění vzduchu z ventilátoru, může to mít negativní vliv na vaše zdraví.

Pokud nebudete spotřebič delší dobu používat, uložte jej do originálního obalu na suchém místě. Před prvním použitím nebo po dlouhodobém odstavení zkontrolujte, zda je ventilátor čistý a lopatky ventilátoru se volně otáčejí (při odpojeném napájení).

## **UPOZORNĚNÍ O BATERIÍCH**

- 1. BATERIE UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAHU DĚTÍ.** Požití může vést k chemickému popálení, perforaci měkkých tkání a k smrti. Těžké popáleniny se mohou vyskytnout do 2 hodin po požití. Okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
2. Nedovolte dětem vyměňovat baterie.
3. Baterie vždy vkládejte správnou polaritou (+ a -) vyznačenou na baterii a zařízení.
4. Baterie nezkratujte.
5. Baterie nenabíjejte.
6. Baterie nevyndávejte násilím.
7. Nemíchejte nové a použité baterie ani baterie různých typů nebo značek.
8. Vybité baterie okamžitě vyjměte ze zařízení a správně zlikvidujte.
9. Baterie neohřívejte.
10. Nesvařujte ani nepájejte přímo u baterií.
11. Baterie nerozebírejte.
12. Baterie nedeformujte.
13. Baterie nevhazujte do ohně.
14. Lithiová baterie s poškozeným obalem nesmí být vystavena vodě.
15. Baterie neupravujte.
16. Nepoužité baterie skladujte v původním obalu mimo dosah kovových předmětů. Pokud již jsou vybaleny, nemíchejte je s použitými bateriemi.
17. Baterie vyjměte ze zařízení, pokud ho nebudete delší dobu používat.
18. Před instalací baterií vyčistěte kontakty baterií a zařízení.
19. V případě úniku elektrolytu z baterií, zabraňte jakémukoliv kontaktu s elektrolytem; v případě kontaktu postižené místo opláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.



Podívejte se na obrázky na konci brožury (FIG. 1)

- |                     |                               |
|---------------------|-------------------------------|
| 1. Výstup vzduchu   | 8. Kabel                      |
| 2. Ovládací panel   | 9. Rukojeť                    |
| 3. Dálkový ovladač  | 10. Mřížka pro přívod vzduchu |
| 4. Základna         | 11. Šrouby                    |
| 5. Chladicí poduška | 12. Ledový box                |
| 6. Knoflík          | 13. Aroma zásuvka             |
| 7. Zásobník vody    |                               |

## Pokyny k použití

### Montáž (viz obrázky na konci brožury).

Upozornění! Pokud montujete ventilátor, měl by být vždy vypnutý a nepřipojený k síťovému napájení.

- Sestavte 2 poloviny základny k sobě (FIG. 3-4).
- Pro upevnění základny otočte hlavní tělo dnem vzhůru a položte jej na měkký povrch, aby nedošlo k poškození horní části.
- Umístěte základnu na ventilátor, jak je znázorněno na FIG.5.
- Zajistěte základnu otočením proti směru hodinových ručiček (FIG. 6).
- Chcete-li základnu rozebrat, stiskněte plastovou část označenou na FIG. 7.

Dbejte na to, aby byly všechny díly správně a navzájem pevně spojeny. Upozornění! Připojte k elektrické síti až po úplném namontování ventilátoru.

- Ventilátor se nesmí používat bez pevného stojanu
- Zařízení lze provozovat pouze v rovné a svislé poloze
- Toto zařízení se nesmí používat ve vodorovné poloze

### Plnění vody do zásobníku:

- Otočte knoflík do horizontální polohy a vytáhněte zásobník vody (Pozor: zásobník nelze zcela otevřít).
- Do zásobníku nalijte studenou čistou vodu. Ujistěte se, zda je hladina vody mezi značkami „Min“ minimum a „Max“ maximum.

- K zvýšení efektu chlazení vložte do zásobníku vody ledový box. Před použitím ledového boxu jej musíte naplnit vodou a vložit do mrazničky, dokud zcela nezmrzne.
- Zavřete zásobník vody.

### UPOZORNĚNÍ!

- Před plněním nebo doplněním vody se ujistěte, zda je spotřebič odpojený od elektrické sítě.
- Do zásobníku lijte pouze vodu. Nepřidávejte žádné chemikálie, oleje ani aditiva.
- Zásobník plňte pouze studenou demineralizovanou (předem převařenou) nebo destilovanou vodou.
- Ujistěte se, zda je hladina vody v zásobníku mezi minimem (označeným značkou „Min“) a maximem (označeným „Max“).

Spotřebič postavte na pevný povrch a připojte jej k zásuvce. Zazní krátký akustický signál „BIP“ indikující, že spotřebič je připojený a kontrolka (G1) se rozsvítí pro indikaci napájení.

Pro vaše pohodlí můžete spotřebič obsluhovat pomocí ovládacího panelu na hlavní jednotce nebo pomocí dodaného dálkového ovladače.

**Viz obrázky na konci brožury (FIG. 2).**

### Tlačítka:

- A. zap./vyp.
- B. Rychlost
- C. Časovač
- D. Otáčení
- E. Chlazení
- F. Mode
- G. kontrolky

### Baterie

Dálkové ovládání je dodáváno bez baterií; před použitím dálkového ovládání otevřete držák baterií umístěný na zadní straně dálkového ovládání (viz nákres na zadní straně dálkového ovládání) a vložte 1 baterii **CR2025 3V** s dodržением vyznačené polarity.

Chcete-li vyjmout baterii, postupujte podle schématu na zadní straně

dálkového ovladače.

#### **Tlačítko ON/OFF (zapnutí/vypnutí) (A):**

- Jednotka začne pracovat střední rychlostí a na displeji se rozsvítí kontrolka „MIDDLE“ (G3).
- Stisknutím tlačítka On/Off, když je ventilátor zapnutý, jej vypnete.

#### **Tlačítko SPEED (výkon) (B):**

- Stiskněte tlačítko Speed když je spotřebič zapnutý pro volbu požadovaného výkonu proudění vzduchu: nízký, střední nebo vysoký. Zvolený výkon je indikován kontrolkou na ovládacím panelu: „LOW“ (G2) představuje nízký výkon, „MIDDLE“ (G3) je střední a „HIGH“ (G4) je vysoký.

#### **Tlačítko TIMER (časovač) (C):**

- Pokud je spotřebič v provozu, můžete nastavit časovač pro automatické vypnutí ventilátoru po nastavené době. Opakovaným stisknutím tlačítka Timer zvolte požadovaný časový interval v 1 hodiny krocích od 1 hodiny po 12 hodiny. Na ovládacím panelu se rozsvítí odpovídající kontrolka (1h, 2h, 4h, 8h). Když zhasnou všechny kontrolky, znamená to, že časovač není nastaven a spotřebič bude pracovat nepřetržitě, dokud jej manuálně nevypnete.

#### **Tlačítko SWING (natáčení) (D):**

- Stiskněte tlačítko Swing, když je spotřebič v provozu, aby se aktivovala automatická oscilace zleva doprava. „Swing“ (G10) se rozsvítí na ovládacím panelu. Opětovným stisknutím tlačítka Swing deaktivujete automatické natáčení; z ovládacího panelu zhasne kontrolka „Swing“ (G10).

#### **Tlačítko COOLER (chlazení) (E):**

Stisknutím tlačítka Cooler (E), když je spotřebič v provozu, aktivujete funkci chlazení.

Tato funkce používá vodu, proto se před zapnutím funkce ujistěte, zda je v zásobníku voda. Ledové boxy nabízejí zvýšený účinek chlazení: před použitím je naplňte vodou a vložte do mrazničky, dokud nezmrznou.

Pak vložte ledové boxy do zásobníku vody, ujistěte se, zda je hladina vody pod maximální povolenou hladinou. Pokud je tato funkce aktivní, kontrolka „Cooler“ (G9) svítí na ovládacím panelu červenou barvou.

#### **K deaktivaci funkce chlazení:**

Stisknutím tlačítka Cooler deaktivujete funkci chlazení.

Po deaktivaci funkce chlazení kontrolka „Cooler“ (G9) z ovládacího panelu zhasne a zařízení funguje jako ventilátor.

#### **Tlačítko Mode (F)**

Když je spotřebič zapnutý, stisknutím tlačítka zvolíte požadovaný režim:

- Normální: indikátor (G7)
- Přirozený: indikátor (G6)
- Spánku: indikátor (G5)

#### **Použití aroma zásuvka (13)**

Otevřete nádobu filtru vytažením směrem ven.

Nalijte několik kapek aroma na filtr a ujistěte se, že tekutina nekape (FIG. 8).

Uzavřete nádobu filtru jejím opětovným vložením do jejího uložení.

Pozor: parfémované aroma nesmí být žíravá nebo hořlavá látka.

## Údržba

CZ

---

Před prováděním jakékoliv údržby zařízení vypněte a odpojte od elektrické sítě. Pro externí čištění použijte měkkou a suchou utěrku.

NEPONOŘUJTE zařízení do vody ani na něj nestříkejte žádné tekutiny.

K čištění NEPOUŽÍVEJTE rozpouštědla ani jiné chemické látky.

Pokud jej nebudete po čištění používat, uskladněte ventilátor na suchém místě.

#### **DENNÍ ČIŠTĚNÍ**

Chcete-li snížit množství bakterií a zbytků vodního kamene, vyprázdněte nádržku na vodu každý den po použití a osušte ji měkkým a čistým hadříkem.

#### **Čištění chladicí podušky:**

Odstraňte mřížku přívodu vzduchu (FIG. 9) a poté chladicí podložku.

Vyčistěte chladicí podložku pod vodou a vložte ji do jednotky.

Připevněte mřížku (FIG. 10).

Pozor: Chladicí podložka a mřížka pro přívod vzduchu musí být umístěny do spotřebiče před jeho zapnutím.

### **Čištění zásobníku vody:**

Otočte otvírací knoflík (6) do vodorovné polohy, částečně vytáhněte nádrž (7) a vyjměte čerpadlo (FIG. 11).

Zásobník vody vytáhněte a vyčistěte jej měkkou vlhkou utěrkou. Pokud je zásobník značně znečištěný, použijte jemný saponát, který musíte důkladně vypláchnout.

Zajistěte čerpadlo (FIG. 12) a přemístěte nádrž.

**Upozornění:** před uskladněním ventilátoru na konci sezóny zásobník vody zcela vyprázdněte a vysušte. Vyčistěte dokonce i mřížku sání vzduchu a chladicí podložku a ujistěte se, že jsou zcela suché, než je vrátíte do jednotky.

# INFORMACE PRO UŽIVATELE

## BALENÍ

V zájmu ochrany životního prostředí musí být obalový materiál řádně zlikvidován v souladu se separovaným sběrem.

Zkontrolujte místní předpisy.



**BATERIE** - Před likvidací baterie vyjměte ze zařízení. Baterie nevyhazujte do domovního odpadu, odevzdejte je do příslušných nádob nebo ve sběrném středisku. Vhodná recyklace pomáhá předcházet poškození životního prostředí a lidského zdraví. Při vyjmutí baterií postupujte podle návodu k obsluze.



## INFORMACE PRO UŽIVATELE

### “Implementace směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ)”

Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

### **Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie**

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

### **Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii.**

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce

# ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

---

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Nárok na záruku je možné uplatnit pouze po předložení originálu dokladu o zakoupení výrobku (paragon, faktura) s typovým označením výrobku, datem prodeje a čitelným razítkem prodejce. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek. Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití. Výrobek je určen výhradně jako domácí spotřebič pro použití v domácnosti. Smluvní záruka je 6 měsíců, pokud je kupující podnikatel - fyzická osoba a spotřebič kupuje pro podnikatelskou činnost nebo komerční využití (§ 429 Obchodního zákoníku). Záruka se snižuje dle § 619 odst. 2 občanského zákoníku na 6 měsíců pro: žárovky, baterie, keramické a halogenové trubice.

## **Záruka se nevztahuje**

- jakékoliv mechanické poškození výrobku nebo jeho části
- na vady způsobené nevhodným zacházením nebo umístěním.
- je-li zařízení obsluhováno v rozporu s návodem, případně zásahem neoprávněné osoby.
- nesprávně používán, skladován nebo přenášen.
- na záruku 24 měsíců se nevztahují opravy, například: výměna žárovky, trubice, čištění a odvápnování kávovarů, žehliček, zvlhčovačů, atd. Zde bude účtováno servisem za smluvní cenu.
- pokud nebude při kontrole přístroje zjištěna žádná závada nebo nebudou splněny záruční podmínky, uhradí režijní náklady spojené s kontrolou nebo opravou výrobku kupující.
- zákazník ztrácí záruku při používání výrobků k profesionální či jiné výdělečné činnosti v provozovnách.
- závada byla způsobena vnějšími a živelními podmínkami (např. poruchami v elektrické síti nebo bytové instalaci)
- záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasláno poštou nebo přepravní službou musí být zabaleno v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku.

**Zodpovědný zástupce za servis pro ČR na značky:**

**ARDES, Guzzanti, Scarlett, Luxell, Graef**

ČERTES spol. s r.o.

Donínská 83

463 34 Hrádek nad Nisou

Tel./fax 482771487 - příjem oprav- servis.

Tel./fax 482718718 - náhradní díly

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

Pracovní doba 8 - 16,30

www: certes.info, e-mail: certes@certes.info

**Distributor**

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: www.privest.cz

Email: info@privest.cz

Telefon: (+420) 241 410 819



**Záruční list**

Tento oddíl vyplňte prosím hůlkovým písmem a přiložte k výrobku.

Odesílatel: .....

Příjmení/jméno: .....

Stát/PSČ/obec/ulice: .....

Telefonní číslo: .....

Číslo/označení (zbožní) položky: .....

Datum/místo prodeje: .....

Popis závady: .....

Datum/podpis: .....

Záruka se nevztahuje.

Zašlete prosím neopravený výrobek za cenu poštovného zpět.

Sdělte mi, kolik budou činit náklady. Opravte výrobek za úhradu.



---

**UPOZORNENIE: Prečítajte si pozorne tento návod, obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnú inštaláciu, použitie a údržbu.**

**Návod uschovajte pre prípadné použitie v budúcnosti.**

- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez dostatočných skúseností a znalostí, ak boli poučené o bezpečnom použití spotrebiča a porozumeli možným rizikám.
- Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dohľadu.
- Poškodený prívodný kábel môže meniť len autorizované servisné stredisko schválené výrobcom, aby sa predišlo akémukoľvek riziku.

- Ventilátor nerozoberajte: tento ventilátor sa nedá rozobrať.
- Uvedomte si, že vysoká vlhkosť vzduchu môže podporovať rast biologických organizmov v prostredí.
- Nedovoľte, aby bol priestor okolo spotrebiča vlhký alebo mokrý. Ak sa vlhkosť objaví, znížte výkon spotrebiča. Ak nie je možné znížiť výstupný výkon spotrebiča, používajte spotrebič s prestávkami. Nedovoľte, aby sa materiály, ako sú koberce, záclony, závesy alebo obrus, navlhli.
- Počas plnenia a čistenia odpojte spotrebič zo zásuvky.
- Nenechávajte vodu v zásobníku, keď sa spotrebič nepoužíva.
- Pred uskladnením spotrebič vyprázdňte a vyčistite. Spotrebič vzduchu vyčistite pred ďalším použitím.
- Dávajte pozor, aby ste spotrebič

## neprevrhli.

Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom.

Tento spotrebič sa môže využívať len na účel, na ktorý bol navrhnutý; akékoľvek iné použitie je nesprávne a nebezpečné.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za poškodenia spôsobené nevhodným a/alebo nesprávnym použitím.

Toto zariadenie NIE JE vhodné na použitie v explozívnom prostredí (v prítomnosti horľavých látok ako je benzín, výpary, hmla alebo prach, v atmosférických podmienkach, kde sa po vznietení spaliny šíria ľahko vzduchom).

Obalové materiály (plastové vrecká, polystyrén a pod.) držte mimo dosahu detí alebo nespôsobilých osôb, pretože predstavujú riziko.

Inštalácia/zostavenie spotrebiča musí byť v súlade s pokynmi výrobcu. Nesprávny postup môže viesť k zraneniu osôb, zvierat alebo k poškodeniu majetku, za čo výrobca nenesie zodpovednosť.

Spotrebič postavte a používajte na horizontálnom a stabilnom povrchu.

Pred použitím skontrolujte stav spotrebiča a prívodného kábla.

V prípade pochybností kontaktujte kvalifikovaného technika. Pred pripojením spotrebiča k sieťovej zásuvke skontrolujte, či zodpovedajú hodnoty napájania (napätie a frekvencia) spotrebiča s parametrami elektrickej siete.

Uistite sa, že je elektrická sieť vybavená správnym uzemnením v súlade s platnými predpisy.

**NEPRIPÁJAJTE** spotrebič k mnohonásobnej zásuvke.

Ak je to možné, vyhnite sa použitiu adaptérov alebo predlžovacích káblov; ak je ich použitie nutné, používajte len tie, ktoré vyhovujú platným bezpečnostným predpisom.

Spotrebič nezapínajte pomocou externých časovačov alebo iných diaľkovo riadených systémov, ktoré nie sú uvedené v tomto návode.

Spotrebič **NEPOUŽÍVAJTE** ani neskladujte v blízkosti zdrojov tepla (ohrievače, kachle a pod.).

Spotrebič **NEPONÁRAJTE** do vody ani iných tekutín; v prípade pádu do vody **HO NEVYŤAHUJTE**, najskôr odpojte zástrčku od sieťovej zásuvky. Pred prvým použitím spotrebiča odstráňte všetky obalové materiály a štítky, ktoré by mohli brániť v správnej funkčnosti.

Kábel pripájajte a odpájajte len suchými rukami.

Pred pripojením sa uistite, že je tlačidlo zapnutia na spotrebiči v pozícii „OFF“ (vypnuté).

Po použití odpojte zástrčku, aby ste zabránili prehriatiu (na prenášanie spotrebiča nepoužívajte kábel).

Prívodný kábel nevedzte cez ostré ani drsné plochy a v miestach, kde sa môže ľahko poškodiť.

NEBLOKUJTE ani čiastočne vstup a výstup vzduchu a do spotrebiča nekladajte cudzie predmety.

Počas prevádzky sa nedotýkajte spotrebiča mokrými časťami tela a v každom prípade odporúčame použitie izolačného materiálu medzi vami a podlahou (napríklad obuv s gumovou podrážkou).

Počas použitia udržiavajte spotrebič v bezpečnej vzdialenosti od predmetov a prípadne horľavých látok.

V prípade poruchy alebo neštandardnej prevádzky spotrebiča ho ihneď vypnite, odpojte od elektrickej siete a skontrolujte príčinu poruchy, ak je to možné, s pomocou kvalifikovanej osoby.

Nevykonávajte žiadne činnosti, ktoré nie sú popísané v tomto návode (napríklad demontáž spotrebiča).

Pred čistením, uskladnením, vykonávaním údržby alebo ak nebudete spotrebič používať dlhší čas, odpojte ho od elektrickej siete.

Spotrebič používajte a skladujte len vo vnútri alebo ho chráňte pred slnkom, dažďom a prachom. Spotrebič nie je určený na použitie a skladovanie vonku.

Čistenie a údržbu spotrebiča NESMÚ vykonávať deti bez dozoru dospelých osoby.

Pred odpojením spotrebiča ho vypnite pomocou príslušného príkazu alebo tlačidla na ovládacom paneli.

NEVEŠAJTE ventilátor na stenu a strop, ak nie je tento typ inštalácie povolený výrobcom.

Spotrebič postavte do správnej vzdialenosti od predmetov alebo okolitých stien tak, aby jeho funkcia nespôsobila poškodenie.

Spotrebič NEPOUŽÍVAJTE v blízkosti plynových sporákov alebo zdroja otvoreného ohňa.

Spotrebič NEPOUŽÍVAJTE v blízkosti záclon a textilii.

Spotrebič počas prevádzky NEZAKRÝVAJTE.

Cez mriežku spotrebiča NEVKLADAJTE žiadne cudzie predmety.

Spotrebič počas prevádzky NENECHÁVAJTE dlhý čas bez dozoru. NEVYSTAVUJTE sa na dlhý čas prúdeniu vzduchu z ventilátora, môže to mať negatívny vplyv na vaše zdravie.

Ak nebudete spotrebič dlhší čas používať, uložte ho do originálneho obalu na suchom mieste. Pred prvým použitím alebo po dlhodobom odstavení skontrolujte, či je ventilátor čistý a lopatky ventilátora sa voľne otáčajú (pri odpojenom napájaní).

## **UPOZORNENIA O BATÉRIÁCH**

- 1. BATÉRIE UCHOVÁVAJTE MIMO DOSAHU DETÍ.** Požitie môže viesť k chemickému popáleniu, perforácii mäkkého tkaniva a k smrti. Ťažké popáleniny sa môžu vyskytnúť do 2 hodín po požití. Okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
2. Nedovoľte deťom vymieňať batérie.
3. Batérie vždy vkladajte správnu polaritou (+ a -) vyznačenou na batérii a zariadení.
4. Batérie neskratujte.
5. Batérie nenabíjajte.
6. Batérie nevyberajte násilím.
7. Nemiešajte nové a použité batérie ani batérie rôznych typov alebo značiek.
8. Vybité batérie by okamžite vyberte zo zariadenia a správne zlikvidujte.
9. Batérie neohrievajte
10. Nezvárajte ani nespájajte priamo pri batériách.
11. Batérie nerozoberajte.
12. Batérie nedeformujte.
13. Batérie nevhadzujte do ohňa.
14. Lítiová batéria s poškodeným obalom nesmie byť vystavená vode.
15. Batérie neupravujte.
16. Nepoužité batérie skladujte v pôvodnom obale mimo dosahu kovových predmetov. Ak už sú vybalené, nezmiešajte ich s použitými batériami.
17. Batérie vyberte zo zariadenia, ak ho nebudete dlhší čas používať.
18. Pred inštaláciou batérií vyčistite kontakty batérií a zariadenia.
19. V prípade úniku elektrolytu z batérií, zabráňte akémukoľvek kontaktu s elektrolytom; v prípade kontaktu postihnuté miesto opláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.

Pozrite si obrázky na konci brožúry (FIG. 1)

- |                      |                             |
|----------------------|-----------------------------|
| 1. Výstup vzduchu    | 8. Kábel                    |
| 2. Ovládací panel    | 9. Rukoväť                  |
| 3. Diaľkový ovládač  | 10. Mriežka prívodu vzduchu |
| 4. Základňa          | 11. Skrutky                 |
| 5. Chladiaca poduška | 12. Ladový box              |
| 6. Gombík            | 13. Zásuvka na arómu        |
| 7. Zásobník vody     |                             |

## Pokyny na použitie

### Montáž (pozrite si obrázky na konci brožúry)

Upozornenie! Ak montujete ventilátor, mal by byť vždy vypnutý a nepripojený k sieťovému napájaniu.

- Spojte 2 polovice základne (FIG. 3-4).
- Na upevnenie základne spotrebiča otočte hlavné telo hore dnom a položte ho na mäkký povrch, aby ste predišli poškodeniu hornej časti.
- Umiestnite základňu na ventilátor, ako je znázornené na FIG. 5.
- Zaisťte základňu otáčaním proti smeru hodinových ručičiek (FIG. 6).
- Ak chcete základňu rozobrať, stlačte plastovú časť znázornenú na FIG. 7.

Dbajte na to, aby boli všetky diely správne a navzájom pevne spojené.

Upozornenie! Pripojte k elektrickej sieti až po úplnom namontovaní ventilátora.

- Ventilátor sa nesmie používať bez pevného stojana
- Zariadenie je možné prevádzkovať iba v rovnej a zvislej polohe
- Toto zariadenie sa nesmie používať vo vodorovnej polohe

### Plnenie vody do zásobníka:

- Otočte poistku do horizontálnej polohy a vytiahnite zásobník vody (Pozor: zásobník nie je možné úplne otvoriť).
- Do zásobníka nalejte studenú čistú vodu. Uistite sa, že je hladina vody medzi značkami „Min“ minimum a „Max“ maximum.

- Pre zvýšenie efektu chladenia vložte do zásobníka vody ľadový box. Pred použitím ľadového boxu ho musíte naplniť vodou a vložiť do mrazničky, kým úplne nezmrzne.
- Zatvorte zásobník vody.

### **UPOZORNENIE!**

- Pred plnením alebo doplnením vody sa uistite, že je spotrebič odpojený od elektrickej siete.
- Do zásobníka lejte len vodu. Nepridávajte žiadne chemikálie, oleje ani aditíva.
- Zásobník plňte iba studenou demineralizovanou (vopred prevarenú) alebo destilovanou vodou.
- Uistite sa, že je hladina vody v zásobníku medzi minimom (označeným značkou „Min“) a maximom (označeným „Max“).

Ventilátor postavte na rovný, suchý a stabilný povrch a pripojte zástrčku k sieťovej zásuvke, zaznie krátky akustický signál a kontrolka (G1) sa rozsvieti pre indikáciu napájania.

**Pozrite si obrázky na konci brožúry (FIG. 2)**

### **Tlačidlá:**

- A. zap./vyp.
- B. rýchlosť
- C. Časovač
- D. Otáčania
- E. Chladenie
- F. Mode
- G. Kontrolky

### **Batérie**

Diaľkové ovládanie je dodávané bez batérií; pred použitím diaľkového ovládača otvorte držiak batérií umiestnený na zadnej strane diaľkového ovládača (pozrite si schému zobrazenú na zadnej strane diaľkového ovládača) a vložte 1 batériu **CR2025 3V** s dodržaním vyznačenej polarity. Ak chcete vybrať batériu, pozrite si schému zobrazenú na zadnej strane diaľkového ovládača.

#### **Tlačidlo On/Off (zapnutie/vypnutie) (A):**

- Stlačením tlačidla On/Off aktivujete ventilátor. Jednotka začne pracovať pri strednej rýchlosti a rozsvieti sa kontrolka „MIDDLE“ (G3).
- Stlačením tlačidla On/Off, keď je ventilátor zapnutý, ho vypnete.

#### **Tlačidlo SPEED (výkon) (B):**

- Stlačte tlačidlo Speed, keď je spotrebič zapnutý pre voľbu požadovaného výkonu prúdenia vzduchu: nízky, stredný alebo vysoký. Zvolený výkon je indikovaný kontrolkou na ovládacom paneli: „LOW“ (G2) predstavuje nízky výkon, „MIDDLE“ (G3) je stredný a „HIGH“ (G4) je vysoký.

#### **Tlačidlo TIMER (časovač) (C):**

- Ak je spotrebič v prevádzke, môžete nastaviť časovač pre automatické vypnutie ventilátora po nastavenom čase.

Opakovaným stlačením tlačidla Timer zvolíte požadovaný časový interval v 1 hodiny krokoch od 1 hodiny po 12 hodiny.

Na ovládacom paneli sa rozsvieti príslušná kontrolka (1h, 2h, 4h, 8h). Keď zhasnú všetky kontrolky, znamená to, že časovač nie je nastavený a spotrebič bude pracovať nepretržite, kým ho manuálne nevypnete.

#### **Tlačidlo SWING (natáčanie) (D):**

- Keď je jednotka v prevádzke, stlačte tlačidlo Swing, aby ste aktivovali automatickú osciláciu doľava/doprava. Kontrolka „Swing“ (G10) sa rozsvieti na ovládacom paneli. Opätovným stlačením tlačidla Swing deaktivujete automatické natáčanie; z ovládacieho panela zhasne kontrolka „Swing“ (G10).

#### **Tlačidlo COOLER (chladenie) (E):**

Stlačením tlačidla Cooler (E), keď je spotrebič v prevádzke, aktivujete funkciu chladenia.

Táto funkcia používa vodu, preto sa pred zapnutím funkcie uistite, že je zásobníku voda. Ľadové boxy ponúkajú zvýšený účinok chladenia: pred použitím ich naplňte vodou a vložte do mrazničky, kým nezmrznú. Potom vložte ľadové boxy do zásobníka vody, uistite sa, že je hladina vody pod maximálnou povolenou hladinou.

Ak je táto funkcia aktívna, kontrolka „Cooler“ (G9) svieti na ovládacom



paneli červenou farbou.

#### **Pre deaktiváciu funkcie chladenia:**

stlačením tlačidla Cooler deaktivujete funkciu chladenia.

Po deaktivácii funkcie chladenia kontrolka „Cooler“ (G9) z ovládacieho panela zhasne a zariadenie funguje ako ventilátor.

#### **Tlačidlo Mode (F)**

Keď je spotrebič zapnutý, stlačením tohto tlačidla zvolíte požadovaný režim:

- Normálny: indikátor (G7).
- Prirodzený: indikátor (G6);
- Spánku: indikátor (G5).

#### **Používanie zásuvky na arómu (13)**

Otvorte nádobu filtra potiahnutím smerom von.

Nalejte niekoľko kvapiek arómy na filter, pričom dbajte na to, aby tekutina nekvapkala (FIG. 8).

Zatvorte nádobu filtra opätovným vložením na miesto.

**Pozor:** parfumovaná aróma nesmie byť žieravá alebo horľavá látka.

## Údržba

SK

---

Pred vykonávaním akejkoľvek údržby zariadenie vypnite a odpojte od elektrickej siete. Pre externé čistenie použite mäkkú a suchú utierku.

NEPONÁRAJTE zariadenie do vody ani naň nestriekajte žiadne tekutiny.

Na čistenie NEPOUŽÍVAJTE rozpúšťadlá ani iné chemické látky.

Ak ho nebudete po čistení používať, uskladnite ventilátor na suchom mieste.

#### **DENNÉ ČISTENIE**

Na zníženie množstva baktérií a zvyškov vodného kameňa vyprázdňujte nádržku na vodu každý deň po použití a vysušte ju mäkkou a čistou handrou.

### Čistenie chladiacej podložky:

Odstráňte mriežku prívodu vzduchu (FIG. 9) a potom chladiacu podložku. Vyčistite chladiacu podložku pod vodou a vložte ju do jednotky.

Pripravte mriežku (FIG. 10).

Pozor: chladiaca podložka a mriežka prívodu vzduchu musia byť umiestnené v spotrebiči pred jeho zapnutím.

### Čistenie zásobníka vody:

Otočte otvárací gombík (6) do horizontálnej polohy, čiastočne vyberte nádrž (7) a vyberte čerpadlo (FIG. 11).

Zásobník vody vytiahnite a vyčistite ho mäkkou vlhkou utierkou. Ak je zásobník značne znečistený, použite jemný saponát, ktorý musíte dôkladne vypláchnuť.

Zaistite čerpadlo (FIG. 12) a premiestnite nádrž.

**Upozornenie:** pred uskladnením ventilátora na konci sezóny zásobník vody úplne vyprázdňte a vysušte. Vyčistite dokonca aj mriežku nasávania vzduchu a chladiacu podložku a uistite sa, že sú úplne suché, než ich vložíte do jednotky.

## INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽOV

### BALENIE

V záujme ochrany životného prostredia je potrebné obalový materiál riadne zlikvidovať v súlade so separovaným zberom.

Skontrolujte miestne predpisy.



**BATÉRIE** - Pred likvidáciou batérie vyberte zo zariadenia. Batérie nevyhadzujte do domového odpadu, odovzdajte ich do príslušných nádob alebo v zbernom stredisku. Vhodná recyklácia pomáha predchádzať poškodeniu životného prostredia a ľudského zdravia.

Pri vybratí batérií postupujte podľa návodu na obsluhu.



**INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽOV  
“Smernica 2012/19/EU o starých elektrických a  
elektronických zariadeniach (OEEZ)”**

Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom. V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odvezte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok. Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade. V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

**Pre právnické osoby v Európskej únii**

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

**Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie**

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

# ZÁRUČNÉ PODMIENKY

---

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Nárok na záruku je možné uplatniť len po predložení originálu dokladu o zakúpení výrobku (paragón, faktúra) s typovým označením výrobku, dátumom predaja a čitateľnou pečiatkou predajcu. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok. Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu. Výrobok je určený výhradne ako domáci spotrebič pre použitie v domácnosti. Zmluvná záruka je 6 mesiacov, ak je kupujúci podnikateľ - fyzická osoba a spotrebič kupuje pre podnikateľskú činnosť alebo komerčné využitie. Záruka sa znižuje podľa občianskeho zákonníka na 6 mesiacov pre: žiarovky, batérie, kremikové a halogénové trubice.

## **Záruka sa nevzťahuje na**

- akékoľvek mechanické poškodenie výrobku alebo jeho častí
- na chyby spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo umiestnením.
- ak je zariadenie obsluhované v rozpore s návodom, prípadne zásahom neoprávnenej osoby.
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.
- na záruku 24 mesiacov sa nevzťahujú opravy, napríklad: výmena žiarovky, trubice, čistenie a odváňovanie kávovarov, žehličiek, zvlhčovačov, atď. Tu bude účtované servisom za zmluvnú cenu.
- ak nebude pri kontrole zariadenia zistená žiadna porucha alebo nebudú splnené záručné podmienky, uhradí režijné náklady spojené s kontrolou alebo opravou výrobku kupujúci.
- zákazník stráca záruku pri používaní výrobkov na profesionálnej alebo inej zárobkovej činnosti v prevádzkach.
- porucha bola spôsobená vonkajšími a živelnými podmienkami (napr. poruchami v elektrickej sieti alebo bytovej inštalácii).
- záruka sa netýka poškodenia vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Ak tovar pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku.

**Zodpovedný zástupca za servis pre SR**

ČERTEŠ SK, s.r.o.  
Pažite č. 42  
010 09 Žilina  
tel./fax: +421 41 5680 171, 5680 173  
mobil: +421 905 259213  
+421 907 241912  
Pracovná doba Po-Pia. 9:00 - 15:00  
e-mail: certes.sk@gmail.com  
certes@eslovakia.sk

**Distribútor**

PRIVEST s.r.o.  
Na Zlatnici 301/2  
Praha 4, PSČ 147 00  
www: www.privest.cz  
Email: info@privest.cz  
Telefon: (+420) 241 410 819

**Záručný list**

Tento oddiel vyplňte prosím paličkovým písmom a priložte k výrobku.

Odosielateľ: .....

Priezvisko/meno: .....

Štát/PSČ/obec/ulica: .....

Telefónne číslo: .....

Číslo/označenie (tovaru) položky: .....

Dátum/miesto predaja: .....

Popis poruchy: .....

Dátum/podpis: .....

Záruka sa nevzťahuje.

Zašlite prosím neopravený výrobok za cenu poštovného späť.

Informujte ma, koľko budú predstavovať náklady. Opravte výrobok za úhradu.

---

**ATTENTION : lire attentivement cette notice car elle contient d'importantes instructions pour la sécurité en matière d'installation, usage et entretien.**

**Instructions importantes à conserver pour des références futures.**

- L'appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans l'expérience ni les connaissances nécessaires, à condition d'être surveillées ou après avoir reçu les instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et avoir compris les risques inhérents.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

- Si le câble d'alimentation devait être endommagé, il faut le remplacer uniquement auprès des centres d'assistance autorisés par le constructeur, afin de prévenir chaque risque.
- **NE PAS DÉMONTER** le ventilateur : ce ventilateur n'est pas démontable.
- Soyez conscient que des niveaux d'humidité élevés peuvent favoriser la croissance d'organismes biologiques dans l'environnement.
- Ne laissez pas la zone autour de l'appareil devenir humide ou mouillée. En cas d'humidité, baissez la sortie de l'appareil. Si le volume de sortie de l'appareil ne peut pas être baissé, utilisez l'appareil par intermittence. Ne laissez pas les matériaux absorbants, tels que les tapis, les rideaux, les tentures ou les nappes, devenir humides.

- **Débranchez l'appareil pendant le remplissage et le nettoyage.**
- Ne laissez pas d'eau dans le réservoir lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Videz et nettoyez l'appareil avant de le ranger. Nettoyez l'appareil avant la prochaine utilisation.
- Attention à ne pas renverser l'appareil.

Les enfants NE doivent PAS jouer avec l'appareil.

Cet appareil devra être destiné uniquement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu ; tout usage non conforme aux indications contenues dans cette notice est impropre et dangereux. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages dérivant de l'utilisation impropre et/ou déraisonnable.

Cet appareil N'est PAS indiqué pour l'usage dans des lieux à atmosphère explosive (présence de substances inflammables sous forme de gaz, vapeur, brouillard ou poussière, dans des conditions atmosphériques où, après l'allumage, la combustion se propage dans l'air)

Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants ou de personnes incompétentes car ils représentent des sources de danger potentiel.

L'installation/assemblage du dispositif devra être effectué(e) selon les consignes du fabricant. Une mauvaise procédure peut provoquer des dommages aux personnes, animaux ou choses, pour lesquels le fabricant ne peut être retenu responsable.

Positionner et utiliser l'appareil sur un plan d'appui horizontal et stable. Vérifier, avant d'utiliser l'appareil, son état et celui du cordon d'alimentation. En cas de doutes, s'adresser au personnel qualifié.

S'assurer, avant d'alimenter l'appareil, que les données de la plaque (tension et fréquence) correspondent à celles du réseau de distribution



électrique et que la prise est conforme à la fiche du câble de l'appareil. Vérifier que l'installation électrique utilisée pour l'alimentation est dotée des protections conformes aux lois en vigueur.

Il NE faut PAS alimenter l'appareil avec des prises doubles.

Éviter, si possible, l'utilisation d'adaptateurs et/ou de rallonges ; si leur utilisation s'impose, utiliser exclusivement du matériel conforme aux normes de sécurité en vigueur et respectueux des paramètres électriques des adaptateurs en question.

L'appareil ne doit pas être allumé avec des temporisateurs externes et/ou d'autres dispositifs de contrôle à distance non expressément cités dans ce manuel.

Il NE faut PAS utiliser ni conserver le dispositif à proximité des sources de chaleur localisées (radiateurs, poêles, etc.).

Il NE faut PAS plonger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides ; s'il devait tomber accidentellement dans l'eau, il NE faut PAS le récupérer avant d'avoir débranché le cordon d'alimentation de la prise électrique.

Pour utiliser l'appareil pour la première fois, s'assurer d'avoir enlevé toutes les étiquettes ou film de protection qui en empêche le bon fonctionnement.

Brancher et débrancher le cordon d'alimentation avec les mains sèches et en le tenant fermement.

Contrôler, avant de brancher la fiche à la prise, que le bouton de marche de l'appareil est positionné sur « OFF » (éteint).

Dérouler totalement le cordon d'alimentation pour éviter les surchauffes, éviter de tirer dessus (il ne faut pas le tendre, l'agiter ni l'utiliser pour traîner l'appareil auquel il est branché).

Éviter de positionner le cordon d'alimentation sur des surfaces abrasives ou tranchantes ou à des endroits où il peut facilement s'abîmer.

Il NE faut PAS obstruer totalement ni partiellement les prises d'air ou y insérer des objets à l'intérieur.

Il ne faut pas toucher l'appareil avec les parties du corps mouillées ou humides pendant le fonctionnement ; nous conseillons en tous les cas de mettre, entre soi-même et le plan d'appui, un élément isolant (par exemple en chaussant des chaussures avec la semelle en caoutchouc). Pendant l'utilisation l'appareil doit être tenu à distance de sécurité de tout objet et/ou substance inflammable ou potentiellement explosive.

En cas de fonctionnement anormal ou d'anomalies pendant le

fonctionnement,  
éteindre immédiatement l'appareil, le débrancher de sa source d'alimentation, vérifier les causes des anomalies, éventuellement avec l'aide d'un personnel qualifié. Éviter dans tous les cas d'effectuer des opérations non prévues dans ce manuel d'emploi (démontage et/ou modifications).

Débrancher l'appareil par le câble d'alimentation du dispositif durant les périodes d'inutilisation prolongée, avant de le ranger et d'effectuer une quelconque opération de nettoyage ou d'entretien.

Conserver et utiliser l'appareil exclusivement en milieux internes ou en tous les cas, protégés des agents atmosphériques comme la pluie, les rayons directs du soleil ou de la poussière.

L'appareil n'est pas conçu pour l'utilisation et la conservation à l'extérieur. Le nettoyage et l'entretien du dispositif NE doivent PAS être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.

Avant de débrancher l'appareil, l'éteindre par la commande du panneau de contrôle.

Si on décide de ne plus utiliser un appareil de ce type, il est recommandé d'exclure toutes les parties de l'appareil qui peuvent constituer une source de danger ou de les éliminer/recycler conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

Il NE faut PAS alimenter le dispositif sans l'avoir d'abord correctement assemblé d'après les instructions de ce manuel.

Positionner l'appareil à une distance adéquate des objets ou des murs autour pour que le fonctionnement ne puisse pas provoquer de dommages accidentels.

Il NE faut PAS utiliser le dispositif à proximité de fourneaux à gaz ou de flammes nues en général.

Il NE faut PAS utiliser le dispositif à proximité de rideaux ou tissus.

Il NE faut PAS accrocher le ventilateur à un mur ou au plafond, la seule installation admise est celle expressément indiquée dans ce manuel.

Il NE faut en aucun cas couvrir l'appareil durant le fonctionnement.

Il NE faut PAS introduire d'objets ou des parties du corps dans la grille de protection des hélices.

Il NE faut PAS laisser l'appareil trop longtemps sans surveillance pendant

le fonctionnement.

Il NE faut PAS rester trop longtemps exposé au flux d'air généré par le dispositif en marche, peut provoquer des dommages à la santé.

Si le ventilateur doit être stocké pendant une longue période et non utilisé de façon régulière, remettre le ventilateur dans son emballage d'origine et le ranger dans un lieu sec et sans humidité. Pour l'utiliser la première fois après une longue période d'inutilisation, contrôler que le ventilateur est propre et que les aubes du moteur tournent (quand le dispositif est éteint) sans aucun frein.

### **MISES EN GARDE POUR LES PILES:**

#### **1. GARDER LES PILES HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.**

L'ingestion peut provoquer des brûlures chimiques, une perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent survenir dans les 2 heures suivant l'ingestion. Consulter un médecin immédiatement.

2. Ne pas laisser les enfants remplacer les piles.

3. Insérer les piles correctement en respectant les polarités (+ et -) indiquées sur les piles et sur l'appareil.

4. Les piles ne doivent pas être court-circuitées.

5. Ne pas charger les piles.

6. Ne pas forcer les piles à se décharger.

7. Ne pas utiliser simultanément de piles neuves et usagées, ni de piles de types ou de fabricants différents.

8. Les piles déchargées doivent être immédiatement retirées de l'appareil et éliminées conformément aux lois en vigueur.

9. Ne pas chauffer les piles et ne pas les exposer à la chaleur.

10. Ne pas souder directement les piles.

11. Ne pas démonter les piles.

12. Ne pas déformer les piles.

13. Ne pas jeter les piles au feu.

14. Ne pas mettre en contact avec de l'eau ou de l'humidité, surtout si le conteneur des piles est endommagé.

15. Ne pas capsuler ou modifier les piles.

16. Ranger les piles non utilisées dans leur emballage d'origine, à l'écart des objets métalliques. Si elles ont été déjà retirées de l'emballage, ne pas mélanger les piles.

17. Si vous avez l'intention de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, retirez les piles.
18. Nettoyer les contacts des piles et ceux de l'appareil avant d'insérer les piles.
19. En cas de fuites des piles, éviter tout contact avec le matériau qui fuit; en cas de contact, rincer la partie affectée avec de l'eau et consulter un médecin.

## Informations Techniques

FR

Voir les images en fin de livret (FIG. 1).

- |                              |                           |
|------------------------------|---------------------------|
| 1. Grille sortie de l'air    | 8. Cordon électrique      |
| 2. Panneau de commande       | 9. Poignée                |
| 3. Télécommande              | 10. Grille d'entrée d'air |
| 4. Base                      | 11. Des vis               |
| 5. Tampon de refroidissement | 12. Récipients pour glace |
| 6. Pommeau d'ouverture       | 13. Porte-arôme           |
| 7. Réservoir                 |                           |

## Instructions d'emploi

FR

### Assemblage (Voir les images en fin de livret)

Attention ! Pendant le montage, le ventilateur doit toujours être Éteint et débranché du réseau électrique.

- Assemblez les 2 moitiés de la base ensemble (FIG. 3-4).
- Pour fixer la base au ventilateur, retourner le corps ; poser sur une surface souple pour ne pas endommager la partie supérieure de l'appareil.
- Placez la base sur le ventilateur comme indiqué sur la FIG.5.
- Fixez la base en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (FIG. 6).
- Pour démonter la base, appuyez sur la pièce en plastique indiquée sur la FIG. 7.

Vérifier que tous les éléments sont correctement fixés entre eux.

Attention! Brancher au réseau seulement après avoir complètement assemblé le ventilateur.

- Le ventilateur ne doit pas être utilisé sans une base fixe.
- Le dispositif peut être utilisé uniquement en position droite et verticale.
- Ce dispositif ne peut pas être utilisé horizontalement.

#### **Remplir le réservoir:**

- Extraire partiellement le réservoir (Attention : le réservoir de l'eau ne peut pas être extrait entièrement) après avoir tourné la poignée d'ouverture en position horizontale.
- Verser de l'**eau déminéralisée** froide et propre dans le réservoir de façon à ce que le niveau de l'eau soit comprise entre l'indicateur « Min » de minimum et « Max » de maximum.
- Pour un effet plus rafraîchissant, insérer dans le réservoir de l'eau les conteneurs de glace fournis en standard, préalablement remplis d'eau et placés dans le congélateur jusqu'à ce qu'il soient entièrement congelés.
- Refermer le réservoir.

#### **ATTENTION!**

- Avant de remplir le réservoir, éteindre et débrancher l'unité de la prise de courant.
- Ne pas ajouter de substances chimiques, d'huiles ou d'autres additifs dans le réservoir : ce dernier doit être rempli uniquement avec de l'**eau déminéralisée** propre (préalablement bouillie) ou de l'eau distillée.
- Utiliser exclusivement de l'eau froide pour remplir le réservoir.
- Surveiller le niveau de l'eau dans le réservoir : il doit être compris entre l'indication « min » (quantité minimum d'eau) et « max » (quantité maximum d'eau).

Positionner le ventilateur sur une surface plate et stable et brancher la fiche dans une prise de courant ; l'appareil émet un « bip » sonore, le voyant "ON/OFF" (G1) est allumé sur le panneau de commande.

Le ventilateur peut être commandé par le panneau de commande placé sur le corps principal et par la télécommande fournie.

**Voir les images en fin de livret (FIG. 2)**

**Boutons:**

- A. On/Off
- B. Vitesse
- C. Timer (Temporisateur)
- D. Oscillation
- E. Refroidissement
- F. Modalité
- G. Indicateurs lumineux

**Piles**

La télécommande est fournie sans piles; avant l'utilisation, ouvrir le compartiment situé au dos de la télécommande (suivre les figures au dos de la télécommande) et insérez une pile **CR2025 3V** en respectant la polarité indiquée.

Pour enlever les piles, ouvrir le compartiment situé au dos de la télécommande (suivre les figures au dos de la télécommande).

**Bouton ON/OFF (A):**

Appuyer sur le bouton On/Off une fois pour activer le ventilateur. Le ventilateur se met en marche à la vitesse moyenne et l'indicateur lumineux « MIDDLE » (G3) s'allume.

Appuyer sur le bouton On/Off pour éteindre l'appareil lorsqu'il est allumé.

**Bouton VITESSE (B):**

Appuyer sur le bouton Vitesse avec le ventilateur en marche pour sélectionner la vitesse désirée entre minimum, moyenne et maximum. La vitesse sélectionnée est indiquée par le voyant lumineux allumé sur le panneau de commandes : « LOW » (G2) vitesse minimum, « MIDDLE » (G3) vitesse moyenne, « HIGH » (G4) vitesse maximum.

**Bouton TIMER (TEMPORISATEUR) (C):**

Appuyer sur le bouton Timer quand le ventilateur est allumé pour programmer l'arrêt différé du ventilateur à un intervalle compris entre 1 heures et 12 heures à partir du moment de la programmation. À chaque pression, le temps augmente de 1 heures et les indicateurs lumineux du temporisateur (indiqués par 1h, 2h, 4h, 8h) s'allument sur le panneau de commande. Si tous les voyants sont éteints, cela signifie que le minuteur

n'a pas été configuré et que le produit fonctionnera en mode continu jusqu'à l'arrêt manuel.

#### **Bouton OSCILLATION (D):**

Appuyer sur le bouton « Oscillation » avec le ventilateur en marche pour activer l'oscillation automatique de gauche à droite. Le voyant correspondant indiqué par « Oscillation » (G10) s'allume sur le panneau de commande. Appuyer de nouveau sur le bouton « Oscillation » pour désactiver cette fonction ; le témoin lumineux « Oscillation » (G10) s'éteint sur le panneau de commande.

#### **Bouton REFROIDISSEMENT (E):**

Appuyer sur le bouton Refroidissement (E) lorsque le produit est allumé pour activer la fonction de refroidissement par évaporation d'eau.

Cette modalité prévoit l'utilisation d'eau. Vérifier toujours le niveau d'eau dans le réservoir avant d'activer cette fonction. Les conteneurs à glace fournis augmentent l'effet rafraîchissant : avant l'utilisation, remplir les conteneurs à glace d'eau et les placer au congélateur jusqu'à ce qu'ils soient complètement congelés ; puis les placer dans le réservoir d'eau en veillant à ce que le niveau d'eau ne dépasse pas le seuil maximum. Lorsque la fonction de refroidissement par évaporation d'eau est activée, le témoin lumineux (G9) est allumé en rouge sur le panneau de commande.

#### **Pour désactiver la fonction de refroidissement par évaporation d'eau:**

Appuyer sur le bouton Refroidissement (E) pour désactiver la fonction de refroidissement par évaporation d'eau.

Lorsque la fonction de refroidissement par évaporation d'eau est désactivée, le témoin lumineux (G9) est éteint sur le panneau de commande et l'appareil fonctionne uniquement comme un simple ventilateur.

#### **Bouton Mode (F)**

Appuyer sur ce bouton lorsque le ventilateur est en marche pour sélectionner le mode de fonctionnement souhaité parmi : normal (indicateur lumineux G7), naturel (indicateur lumineux G6) ou nocturne (indicateur lumineux G5).

### **Comment utiliser le porte-arôme (13)**

Ouvrez le récipient du filtre en le tirant vers l'extérieur.

Versez quelques gouttes d'arôme sur le filtre en veillant à ce que le liquide ne coule pas (FIG. 8).

Fermez le bac à filtre en le réinsérant dans son logement.

**Attention:** l'arôme parfumé ne doit pas être une substance corrosive ou inflammable.

## Maintenance

FR

---

Avant d'effectuer un nettoyage ordinaire, arrêter le ventilateur et débrancher l'alimentation électrique. Utiliser un chiffon doux et sec pour le nettoyage extérieur.

Il NE faut PAS plonger le ventilateur dans l'eau, ni le vaporiser avec des liquides quelconques.

Il NE faut PAS utiliser de solvants ou d'autres produits chimiques pour le nettoyage.

Lorsqu'il n'est pas utilisé, conserver le ventilateur dans un endroit sec.

### **NETTOYAGE QUOTIDIEN**

Pour réduire la croissance bactérienne et les dépôts calcaires, vider le réservoir tous les jours après utilisation et le sécher avec un chiffon doux et propre.

#### **Nettoyage du tampon de refroidissement:**

Retirez la grille d'entrée d'air (FIG. 9) puis le coussin de refroidissement. Nettoyez le coussin de refroidissement sous l'eau et placez-le à l'intérieur de l'appareil.

Fixez la grille (FIG. 10).

Attention : le coussin de refroidissement et la grille d'entrée d'air doivent être placés dans l'appareil avant de l'allumer.

#### **Nettoyage du réservoir:**

Tourner le pommeau d'ouverture (6) en position horizontale, extraire partiellement le réservoir (7) et retirer la pompe (FIG. 11).

Extraire le réservoir et le nettoyer à l'aide d'un chiffon souple et humide. En cas de présence de résidus minéraux au fond de la cuve, utiliser un



produit de nettoyage neutre qui doit toujours être rincé soigneusement. Fixez la pompe (FIG. 12) et repositionnez le réservoir.

**Attention:** avant de stocker le ventilateur à la fin de la saison, il est conseillé de vider complètement le réservoir et de le sécher soigneusement. La grille d'entrée d'air et le tampon de refroidissement doivent également être propres et complètement secs avant de ranger le ventilateur.

# Élimination

## EMBALLAGES

Afin de respecter l'environnement, les matériaux d'emballage doivent être éliminés correctement, conformément à la collecte sélective. Vérifiez les réglementations locales.



**PILES** - Retirer les piles de l'appareil avant de l'éliminer. Ne pas jeter les piles avec les ordures ménagères. Les piles doivent être éliminées dans des conteneurs spéciaux ou dans des points de collecte spécifiques. Une collecte séparée adéquate permet d'éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé.

Pour enlever les piles, suivre les indications des *Instructions d'utilisation*.



## MISE AU REBUT INFORMATION UTILISATEUR

« Mise en oeuvre de la directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) », relative à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi qu'à l'élimination des déchets.

Le symbole de la poubelle sur roulettes barrée sur l'appareil ou sur son emballage indique que le produit doit être éliminé séparément des autres déchets à la fin de sa durée de vie. L'utilisateur doit donc apporter l'appareil à jeter à des centres de collecte séparés appropriés pour les déchets électriques et électroniques.

Pour plus de détails, veuillez contacter l'autorité locale spéciale. Une collecte séparée appropriée de l'appareil pour un recyclage, un traitement ou une élimination respectueux de l'environnement permet d'éviter les dommages à l'environnement et à la santé humaine et encourage la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui composent l'appareil.

L'élimination abusive du produit par l'utilisateur entraînera l'application d'amendes administratives conformément aux lois en vigueur.

# GARANTIE

---

## Conditions

**La garantie a une durée de 24 mois à compter de la date d'achat.**

Cette garantie est valable seulement si correctement compilée et accompagnée du ticket de caisse qui confirme la date d'achat. L'appareil doit être remis exclusivement à notre SAV agréé.

La garantie couvre la substitution ou la réparation des composants de l'appareil défectueux à l'origine à cause de vices de fabrication. Nous garantissons toute de même l'assistance (payante) même des produits hors garantie.

Le consommateur est titulaire des droits applicables par la législation nationale disciplinant la vente de biens de consommations ; cette garantie ne compromet pas les droits en question.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les éventuels dommages physiques ou matériels dérivant de l'utilisation impropre de l'appareil et du non-respect des consignes indiquées dans le manuel.

## Limitations

Tous les droits de garantie et toutes nos responsabilités déchoient si l'appareil a été :

-modifié de la part de personnel non autorisé.

-utilisé, conservé ou transporté de façon impropre.

La garantie ne couvre pas les pertes de prestations esthétiques ou celles qui ne compromettent pas l'origine des fonctions.

Si malgré l'attention dédiée au choix des composants et l'engagement dans la réalisation du produit que vous venez d'acheter vous remarquez des défauts ou si vous avez besoin d'informations, veuillez vous adresser au revendeur de zone.

---

**ATENCIÓN:** leer atentamente el presente manual ya que contiene instrucciones importantes para la seguridad durante la instalación, uso y mantenimiento.

**Instrucciones importantes de conservar para futuras referencias.**

- El presente aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento si se les garantiza una vigilancia adecuada, o si han recibido instrucciones acerca del uso con seguridad del aparato y han comprendido bien los peligros asociados.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Las operaciones de limpieza y de mantenimiento no deben ser efectuadas

por niños sin vigilancia.

- Si el cable de alimentación se dañara, debe ser sustituido solamente en los centros de asistencia autorizados por el fabricante, de modo de prevenir todo riesgo.
- NO DESMONTAR el ventilador: este ventilador no es desmontable.
- Tenga en cuenta que los altos niveles de humedad pueden promover el crecimiento de organismos biológicos en el medio ambiente.
- No permita que la habitación donde se utiliza el aparato se humedezca o se moje. En caso de humedad, ajuste la emisión de vapor al mínimo o utilice el aparato de forma intermitente. No permita que se humedezcan materiales absorbentes, como alfombras, tapetes, cortinas, cortinas o manteles.
- **Desconectar el aparato de la**

## **alimentación durante las operaciones de llenado y limpieza.**

- Nunca deje agua en el tanque cuando el aparato no esté en uso.
- Vacíe y limpie el aparato antes de guardarlo. Limpie el aparato antes del próximo uso.
- Atención a no volcar el aparato.

Los niños NO deben jugar con el dispositivo.

Este aparato deberá estar destinado solo al uso para el cual ha sido expresamente creado; cualquier empleo no conforme con las indicaciones contenidas en el presente manual es de considerar inadecuado y peligroso. El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños derivados por un uso inadecuado e/o irracional.

Este aparato NO es idóneo para empleo en ambientes con atmósferas explosivas (con presencia de sustancias inflamables en forma de gas, vapor, neblina o polvo, en condiciones atmosféricas donde, después del encendido, la combustión se propaga en el aire).

Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, etc.) no deben ser dejados al alcance de niños o personas con capacidades reducidas ya que representan potenciales fuentes de peligro.

La/el instalación/ensamblaje del dispositivo deberá ser efectuada/o según las prescripciones del fabricante. Un procedimiento errado puede causar daños a personas, animales o cosas, de los cuales el fabricante no puede ser considerado responsable.

Colocar y utilizar el aparato en un nivel de apoyo horizontal y estable.

Antes de utilizar el aparato verificar visualmente la integridad del mismo y de su cable de alimentación. En caso de dudas dirigirse a personal cualificado.

Antes de alimentar el aparato asegurarse de que sus datos de placa (tensión y frecuencia) correspondan con los de la red de distribución eléctrica y que la toma sea adecuada al terminal del cable del cual que está dotado el aparato.

Verificar que la instalación eléctrica utilizada para la alimentación esté dotada de las protecciones adecuadas de acuerdo con las leyes vigentes. NO alimentar el aparato mediante tomas múltiples.

Evitar si es posible el empleo de adaptadores y/o alargadores; en caso de que su empleo fuera necesario utilizar exclusivamente material conforme con las normas vigentes de seguridad y en el respeto de los parámetros eléctricos de los adaptadores en cuestión.

El aparato no debe ser encendido mediante temporizadores externos y/u otros dispositivos de control remoto no expresamente previstos por el presente manual.

NO utilizar ni conservar el dispositivo cerca de fuentes de calor localizadas (calentadores, estufas etc.).

NO sumergir el aparato en agua u otros líquidos; en caso de caída accidentalmente en agua NO tratar de recuperarlo sino primero que nada desconectar inmediatamente el cable de alimentación de la toma eléctrica.

Utilizando el aparato por primera vez, asegurarse de haber quitado la etiqueta o la hoja de protección que impida el correcto funcionamiento.

Conectar y desconectar el cable de alimentación con las manos secas y cogiéndolo firmemente.

Antes de conectar el enchufe en la toma de corriente asegurarse de que el botón de encendido del aparato esté en posición "OFF" (apagado).

Desenrollar siempre totalmente el cable de alimentación con el fin de evitar recalentamientos, evitar en todo caso tenderlo (no halarlo, tironearlo, ni utilizarlo para arrastrar el dispositivo donde está conectado).

Evitar colocar el cable de alimentación en superficies abrasivas o cortantes o de cualquier modo donde pueda dañarse fácilmente.

NO obstruir ni total ni parcialmente las tomas de aire ni introducir objetos en el interior.

Durante el funcionamiento no tocar el dispositivo con partes del cuerpo mojadas o húmedas, en todo caso se recomienda colocar entre usted y el nivel de apoyo un elemento aislante (por ejemplo utilizando calzado con suela en goma).

Durante el uso el aparato debe ser tenido a distancia de seguridad de cualquier objeto y/o sustancia inflamable o potencialmente explosiva.

En caso de funcionamiento anómalo o de anomalías durante el funcionamiento

apagar inmediatamente el aparato, desconectarlo de la alimentación, verificar las causas de las anomalías detectadas eventualmente con la ayuda de personal

cualificado. Evitar en todo caso efectuar operaciones no previstas por el presente manual de uso (como desmontarlo y/o modificarlo).

Recordar siempre desconectar el cable de alimentación del dispositivo por periodos de inutilización prolongados, antes de volver a colocarlo y antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento.

Conservar y utilizar el aparato exclusivamente en ambientes internos o en todo caso protegido de agentes atmosféricos como lluvia, rayos directos del sol o polvo.

El aparato no está diseñado para el uso o la conservación en exteriores. La limpieza y el mantenimiento del dispositivo NO debe ser efectuado por

niños sin la supervisión de un adulto.

Antes de desconectar al aparato apagarlo mediante el respectivo mando en el panel de control.

En caso de que se decida no utilizar más un aparato de este tipo, se recomienda hacer inocuas las partes del aparato que pueden constituir un peligro para las personas o eliminarlas de acuerdo con las normativas vigentes al respecto.

NO alimentar el dispositivo sin primero haberlo ensamblado correctamente siguiendo las instrucciones del presente manual.

Colocar el aparato a una distancia adecuada de objetos o paredes circundantes de modo tal que su funcionamiento no pueda ser causa de daños accidentales.

NO utilizar el dispositivo cerca de hornillas de gas o llamas libres en general.

NO utilizar el dispositivo cerca de cortinas o tejidos libres.

NO colgar el ventilador a una pared o en el techo salvo que tal modalidad de instalación no esté expresamente prevista y explicada en el presente manual.

NO cubrir de ningún modo el dispositivo durante el funcionamiento.



NO introducir objetos o partes del cuerpo en la rejilla de protección del aspa.

NO dejar el aparato sin vigilancia por largos periodos durante el funcionamiento.

NO permanecer expuestos por largos periodos al flujo de aire generado por el dispositivo en funcionamiento, puede provocar daños a la salud.

Si el ventilador debe ser almacenado por largo tiempo y no usado regularmente, volver a colocar el ventilador en su embalaje original y ponerlo en un lugar seco. Cuando se usa por primera vez después de un largo periodo de inutilización, controlar que el ventilador esté limpio y que las palas del motor giren libremente (con el dispositivo no alimentado) sin ningún freno.

### **ADVERTENCIAS PARA LAS BATERÍAS:**

#### **1. MANTENER LAS BATERÍAS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

La ingestión puede provocar quemaduras químicas, perforación de los tejidos blandos y la muerte. Al cabo de 2 horas de la ingestión pueden presentarse quemaduras graves. Acuda inmediatamente a un médico.

2. Las baterías no pueden ser sustituidas por los niños.

3. Introduzca correctamente las baterías, prestando atención a la polaridad (+ y -) marcadas en las batería y en el aparato.

4. Las baterías no deben cortocircuitarse.

5. No cargar las baterías.

6. No forzar la descarga de las baterías.

7. No utilizar baterías nuevas junto con las usadas, tampoco utilice baterías de otro tipo o de otros fabricantes.

8. Las baterías agotadas deben retirarse inmediatamente del aparato y ser eliminadas correctamente, según las leyes vigentes.

9. No calentar las baterías ni exponerlas a fuentes de calor.

10. No soldar directamente las baterías.

11. No desmontar las baterías.

12. No deformar las baterías.

13. No arrojar ni eliminar las baterías en el fuego.

14. No poner en contacto con el agua o la humedad, en particular en el caso de que el contenedor de la batería estuviera dañado.

15. No encapsular ni modificar las baterías.

16. Conservar las baterías no usadas en su embalaje original, lejos de objetos metálicos. Cuando se hayan retirado de su embalaje, no mezcle las baterías.
17. En caso de que no se utilice el aparato durante un período de tiempo prolongado, retire las baterías.
18. Limpie los contactos de las baterías y aquellos del aparato antes de introducir las baterías.
19. En caso de pérdidas por las baterías, evitar todo tipo de contacto con el material vertido, en caso de contacto, enjuague la parte afectada con agua y acuda a un médico.

## Informaciones técnicas

ES

Vea las imágenes al final del folleto (FIG. 1).

- |                               |                                |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 1. Rejilla de salida del aire | 8. Cable                       |
| 2. Panel de mandos            | 9. Manejar                     |
| 3. Telemando                  | 10. Rejilla de entrada de aire |
| 4. Base                       | 11. Tornillos                  |
| 5. Tapón de enfriamiento      | 12. Contenedor del hielo       |
| 6. Pomo de apertura           | 13. Bandeja aromática          |
| 7. Depósito                   |                                |

## Instrucciones de uso

ES

### Montar la base (Vea las imágenes al final del folleto)

¡Atención! Durante el montaje, el ventilador debe siempre estar apagado y no conectado a la red eléctrica.

- Ensamble las 2 mitades de la base juntas (FIG. 3-4).
- Para fijar la base al ventilador, coloque el cuerpo boca abajo; colóquelo sobre una superficie suave para evitar dañar la parte superior del aparato.
- Coloque la base sobre el ventilador como se muestra en la FIG.5.
- Fije la base girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj (FIG. 6).
- Para desmontar la base presionar la pieza de plástico indicada en la FIG. 7.

Verificar que todas las partes estén correctamente fijadas entre ellas.  
¡Atención! Conectar a la red solo después de que el ventilador ha sido completamente ensamblado.

- El ventilador no debe ser utilizado sin una base fija
- El dispositivo puede ser utilizado solo en posición recta y vertical.
- Este dispositivo no puede ser utilizado en posición horizontal.

### **Llenar el depósito:**

- Extraer parcialmente el depósito (Atención: el depósito del agua no puede ser extraído completamente) después de haber girado el mando de apertura a posición horizontal.
- Verter **agua desmineralizada** fría y limpia en el depósito de modo que el nivel del agua esté comprendido entre el indicador “Mín” de mínimo y “Máx” de máximo.
- Para un efecto refrescante mayor introducir en el depósito del agua los contenedores de hielo suministrados de serie antes llenados de agua y puestos en el congelador hasta la congelación completa.
- Volver a cerrar el depósito.

### **¡ATENCIÓN!**

- Antes de proceder al llenado del depósito apagar y desconectar la unidad de la toma de corriente.
- No agregar sustancias químicas, aceites u otros aditivos en el depósito: este debe llenarse solo con **agua desmineralizada** limpia (previamente hervida) o agua destilada.
- Utilizar solo agua fría para llenar el depósito.
- Prestar atención al nivel de agua en el depósito: este debe estar comprendido entre el indicador “Mín” (mínima cantidad de agua) y “Máx” (máxima cantidad de agua).

Colocar el ventilador en una superficie plana y estable y conectar el enchufe en una toma de corriente; la unidad emitirá un sonido “BIP”; el relativo indicador (G1) se enciende en el panel de mandos.

El ventilador se puede ordenar tanto desde el panel de mandos colocado en el cuerpo principal como desde el telemando suministrado en dotación.

**Vea las imágenes al final del folleto (FIG. 2):**

**Botones:**

- A. On/Off
- B. Velocidad
- C. Timer
- D. Oscilación
- E. Refrescamiento
- F. Modalidad
- G. Indicadores luminosos

**Baterías**

El telemando se suministra sin baterías; antes del uso abrir el compartimiento de las baterías colocado en la parte trasera del telemando (siga lo indicado en los dibujos que figuran en la parte posterior del mando a distancia) e introducir una batería **CR2025 3V** respetando la polaridad indicada.

Para retirar la batería, siga lo indicado en los dibujos que figuran en la parte posterior del mando a distancia.

**Botón ON/OFF (A):**

Presionar el botón On/Off una vez para activar el ventilador. El ventilador comenzará a funcionar a la velocidad media y el indicador luminoso "MIDDLE" (G3) se enciende.

Pulsar el botón On/Off con el producto encendido para apagarlo.

**Botón VELOCIDAD (B):**

Pulsar el botón Velocidad con el ventilador encendido para seleccionar la velocidad deseada opcionales entre mínima, media y máxima. La velocidad seleccionada es indicada por el indicador luminoso encendido en el panel de mandos: "LOW" (G2) velocidad mínima, "MIDDLE" (G3) velocidad media, "HIGH" (G4) velocidad máxima.

**Botón TIMER (C):**

Pulsar el botón Timer con el ventilador encendido para programar el apagado diferido del ventilador en un intervalo entre 1 horas y 12 horas desde el momento de la programación. Con cada presión el tiempo aumenta 1 horas y los indicadores luminosos relativos al timer (indicados con 1h, 2h, 4h, 8h) se encienden en el panel de mandos.

Cuando todos los indicadores están apagados significa que el timer no ha sido configurado y que el producto funcionará de modo continuo hasta el apagado manual.

#### **Botón OSCILACIÓN (D):**

Pulsar el botón Oscilación con el ventilador encendido para activar la oscilación automática de izquierda a derecha. El relativo indicador luminoso indicado con "Swing" (G10) se enciende en el panel de mandos. Pulsar nuevamente el botón Oscilación para desactivar esta función; el indicador luminoso "Swing" (G10) se apaga en el panel de mandos.

#### **Botón REFRESCAMIENTO (E):**

Pulsar el botón Refrescamiento (E) con el producto encendido para activar la función de refrescamiento evaporativo con agua.

Esta modalidad prevé el uso de agua. Verificar siempre el nivel de agua en el depósito antes de activar esta función. Los contenedores del hielo suministrados permiten incrementar el efecto refrescante: antes del uso llenar los contenedores del hielo con agua y colocarlos en el congelador hasta la completa congelación; luego introducirlos en el depósito del agua prestando atención a que el nivel de agua no supere el umbral máximo. Cuando la función de refrescamiento evaporativo con agua está activa el indicador luminoso (G9) está encendido en color rojo en el panel de mandos.

**Para desactivar la función de refrescamiento evaporativo con agua:** pulsar el botón Refrescamiento (E) para desactivar la función de refrescamiento evaporativo con agua.

Cuando la función de refrescamiento evaporativo con agua está desactivada el indicador luminoso (G9) está apagado en el panel de mandos y la unidad funciona solo como ventilador.

#### **Botón Mode (F)**

Pulsar este botón con el ventilador encendido para seleccionar la modalidad de funcionamiento deseada a seleccionar entre: normal (el indicador luminoso G7 se enciende en el panel de mandos), natural (el indicador luminoso G6 se enciende en el panel de mandos) o nocturna (el indicador luminoso G5 se enciende en el panel de mandos).

### **Uso de la bandeja de aromas (13)**

Abra el recipiente del filtro tirando de él hacia afuera.

Vierta unas gotas de esencia en el filtro, cuidando que el líquido no gotee (FIG. 8).

Cierre el recipiente del filtro reintroduciéndolo en su asiento.

**Atención:** la esencia perfumada no debe ser una sustancia corrosiva o inflamable.

## Mantenimiento

ES

---

Antes de efectuar la limpieza ordinaria, apagar el ventilador y desconectar la alimentación de red. Usar un paño suave y seco para la limpieza externa.

NO sumergir el ventilador en agua, ni rociarlo con líquidos de ningún tipo.

NO utilizar solventes u otros productos químicos para la limpieza.

Cuando no es utilizado, después de la limpieza conservar el ventilador en un lugar seco.

### **LIMPIEZA DIARIA**

Para reducir la formación de bacterias y el depósito de calcáreo, vaciar el depósito cada día después del uso y secarlo con un paño suave y limpio.

#### **Limpieza del tapón de enfriamiento**

Retire la rejilla de entrada de aire (FIG. 9) y luego el tapón de enfriamiento; límpielo con agua corriente y vuelva a insertarlo en su asiento.

Coloque la rejilla de entrada de aire (FIG. 10).

Precaución: la unidad nunca debe funcionar sin la rejilla de entrada de aire y sin tapón de enfriamiento.

#### **Limpieza del depósito:**

Girar el pomo de apertura (6) a la posición horizontal, extraer parcialmente el depósito (7) y retirar la bomba (FIG. 11).

Extraer el depósito y limpiarlo con un paño suave y húmedo. En el caso de que hubiera residuos minerales en el fondo del depósito utilizar un detergente neutro para la limpieza que debe ser siempre enjuagado con cuidado.

Asegure la bomba (FIG. 12) y reposicione el deposito.

**Atención:** antes de volver a colocar el ventilador al final de estación se recomienda vaciar el depósito completamente y secarlo cuidadosamente. También la rejilla de entrada de aire y el tapón de enfriamiento deben ser limpiados y secados completamente antes de volver a colocar el ventilador.

## Eliminación

### EMBALAJE

Con el fin de respetar el medio ambiente, el material de embalaje debe ser eliminado correctamente de acuerdo con la recogida selectiva.

Compruebe la normativa local.



**BATERÍAS** - Retire las baterías del aparato antes de eliminarlas. No arrojar las baterías en los residuos domésticos. Las baterías deben ser eliminadas en los recipientes específicos o llevándolas a los centros de recogida correspondientes. La recogida selectiva adecuada contribuye a evitar los posibles efectos negativos para el medio ambiente y la salud. Para remover las baterías, seguir las indicaciones de las *Instrucciones de uso*.



### ELIMINACIÓN INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

“Aplicación de la Directiva 2012/19/EU sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE)”, concerniente al uso reducido de sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos, así como a la eliminación de residuos”.

El símbolo del contenedor marcado con una X señalado en el equipo o en la confección indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido separadamente de los otros desechos. El usuario por lo tanto tendrá que entregar el equipo que llegó al final de su vida a los centros comunales de recogida diferenciada de desechos eléctricos y electrónicos idóneos. Para más detalles, por favor contactar a la autoridad local correspondiente. La adecuada recogida diferenciada para el envío sucesivo del equipo al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reutilizo y/o reciclado de los materiales que componen el equipo.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario dará lugar a la aplicación de multas administrativas de conformidad con las leyes en vigor.



# GARANTÍA

---

## **Condiciones**

**La garantía tiene validez de 24 meses desde la fecha de la compra.**

La presente garantía es válida solo si es correctamente llenada y acompañada de la factura fiscal que certifica la fecha de la compra. El aparato debe ser entregado exclusivamente en un Centro de Asistencia nuestro autorizado.

Por garantía se entiende la sustitución o la reparación de los componentes del aparato que resultan defectuosos en el origen por defectos de fabricación. Está de todos modos garantizada la asistencia (con pago) incluso en productos fuera de garantía.

El consumidor es titular de los derechos aplicables por la legislación nacional que disciplina la venta de los bienes de consumo; esta garantía deja no perjudica estos derechos.

La Casa fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños a personas, animales o cosas, consecuencia de uso inadecuado del aparato y la inobservancia de las prescripciones indicadas en el respectivo manual de instrucciones.

## **Limitaciones**

Todo derecho de garantía y toda responsabilidad nuestra decaen si el aparato ha sido:

-Manipulado por parte de personal no autorizado.

-Empleado, conservado o transportado de manera inadecuada.

Están de todos modos excluidas de la garantías las pérdidas de prestaciones estéticas o tales de no comprometer la sustancia de las funciones.

Si, no obstante el cuidado en la selección de los materiales y el empeño en la realización del producto que ha apenas comprado se detectaran defectos, o en caso de que necesitara información, le recomendamos llamar al revendedor de zona.

---

**ATENÇÃO: Leia atentamente este folheto, pois contém instruções importantes para uma instalação, operação e manutenção seguras.**

**Instruções importantes que devem ser guardadas para referência futura.**

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, se tiverem sido supervisionadas de forma adequada ou se tiverem recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e tiverem compreendido os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Os trabalhos de limpeza e de manutenção não devem ser efectuados

por crianças sem supervisão.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, a sua substituição só deve ser efectuada nos centros de assistência autorizados pelo fabricante, a fim de evitar qualquer risco.
- **NÃO DESMONTAR** o ventilador: este ventilador não é desmontável.
- Tenha em atenção que níveis de humidade elevados podem favorecer o crescimento de organismos biológicos no ambiente.
- Não deixar que o local onde o aparelho é utilizado fique húmido ou molhado. Em caso de humidade, regular a saída de vapor para o mínimo ou utilizar o aparelho de forma intermitente. Não deixar que materiais absorventes, como tapetes, carpetes, cortinas ou toalhas de mesa, fiquem húmidos.
- **Desligar o aparelho da alimentação**

## **eléctrica antes de o encher e limpar.**

- Nunca deixar água no reservatório quando o aparelho não estiver a ser utilizado.
- Esvaziar e limpar o aparelho antes de o guardar. Limpar o humidificador antes da próxima utilização.
- Tenha cuidado para não tombar o aparelho.

As crianças NÃO devem brincar com o aparelho.

Este aparelho só deve ser utilizado para os fins para que foi expressamente concebido; qualquer utilização que não esteja de acordo com as instruções deste manual é considerada incorrecta e perigosa. O fabricante não pode ser responsabilizado por quaisquer danos resultantes de uma utilização incorrecta e/ou não razoável.

Este aparelho NÃO é adequado para ser utilizado em ambientes com atmosferas explosivas (com a presença de substâncias inflamáveis sob a forma de gás, vapor, névoa ou poeira, em condições atmosféricas em que, após a ignição, a combustão se propaga pelo ar).

Os elementos de embalagem (sacos de plástico, poliestireno expandido, etc.) não devem ser deixados ao alcance de crianças ou pessoas incapacitadas, pois representam fontes potenciais de perigo.

O aparelho deve ser instalado/montado de acordo com as instruções do fabricante. Um procedimento incorreto pode causar danos a pessoas, animais ou bens, pelos quais o fabricante não pode ser responsabilizado. Colocar e utilizar o aparelho numa superfície horizontal e estável.

Antes de utilizar o aparelho, verificar visualmente a integridade do aparelho e do seu cabo de alimentação. Em caso de dúvida, contactar pessoal qualificado.

Antes de alimentar o aparelho, certifique-se de que os dados da placa de características (tensão e frequência) correspondem aos da rede de distribuição eléctrica e que a tomada é adequada ao terminal de cabo com que o aparelho está equipado.

Verificar se a instalação eléctrica utilizada para a alimentação está equipada com as protecções adequadas, em conformidade com a legislação em vigor.

NÃO alimentar o aparelho através de tomadas múltiplas.

Se possível, evitar a utilização de adaptadores e/ou extensões; se a sua utilização for indispensável, utilizar apenas material que respeite as normas de segurança em vigor e os parâmetros eléctricos dos adaptadores em questão.

O aparelho não deve ser ligado por meio de temporizadores externos e/ou outros dispositivos de controlo à distância não expressamente previstos neste manual.

NÃO utilizar ou guardar o aparelho perto de fontes de calor localizadas (radiadores, fogões, etc.).

NÃO mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos; se cair acidentalmente na água, NÃO tente recuperá-lo, mas desligue imediatamente o cabo de alimentação da tomada eléctrica.

Quando utilizar o aparelho pela primeira vez, certifique-se de que retira quaisquer etiquetas ou películas de protecção que impeçam o seu bom funcionamento.

Ligar e desligar o cabo de alimentação com as mãos secas e segurá-lo com firmeza.

Antes de ligar a ficha à tomada, certifique-se de que o botão de arranque do aparelho está na posição "OFF" (desligado).

Desenrole sempre completamente o cabo de alimentação para evitar o sobreaquecimento e, em qualquer caso, evite esticá-lo (não puxe, não puxe nem arraste com ele o aparelho ao qual está ligado).

Evitar colocar o cabo de alimentação em superfícies abrasivas ou afiadas ou em qualquer posição onde possa ser facilmente danificado.

NÃO obstruir total ou parcialmente as saídas de ar nem introduzir objectos nas mesmas.

Durante o funcionamento, não tocar no aparelho com as partes molhadas ou húmidas do corpo; em todo o caso, é aconselhável colocar um elemento isolante entre o utilizador e a superfície de apoio (por exemplo,

usando sapatos com sola de borracha).

Durante a utilização, o aparelho deve ser mantido a uma distância segura de quaisquer objectos e/ou substâncias inflamáveis ou potencialmente explosivas.

Em caso de funcionamento anormal ou de anomalias durante o funcionamento, desligue imediatamente o aparelho, desligue-o da corrente eléctrica, verifique as causas das anomalias e, se necessário, mande verificar o aparelho por pessoal qualificado.

pessoal qualificado. Em qualquer caso, evitar operações não previstas neste manual de instruções (como desmontagem e/ou modificação).

Não se esqueça de desligar sempre o cabo de alimentação do aparelho durante períodos prolongados de não utilização, antes de o guardar e antes de efetuar qualquer trabalho de limpeza ou manutenção.

Guarde e utilize o aparelho apenas no interior ou, em qualquer caso, protegido de agentes atmosféricos como a chuva, a luz solar direta ou o pó.

O aparelho não foi concebido para ser utilizado ou armazenado no exterior.

A limpeza e a manutenção do aparelho NÃO devem ser efectuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.

Antes de desligar o aparelho, desligue-o utilizando o comando adequado no painel de controlo.

Se decidir não voltar a utilizar este aparelho, recomenda-se que torne inofensivas as partes do aparelho que possam constituir um perigo para as pessoas ou que as elimine de acordo com os regulamentos em vigor. NÃO ligar o aparelho sem antes o montar corretamente de acordo com as instruções deste manual.

Colocar o aparelho a uma distância adequada dos objectos ou paredes circundantes, de modo a que o seu funcionamento não provoque danos acidentais.

NÃO utilizar o aparelho perto de fogões a gás ou de chamas abertas em geral.

NÃO utilizar o aparelho perto de cortinas ou tecidos soltos.

NÃO pendurar o ventilador numa parede ou no teto, a menos que este método de instalação esteja expressamente previsto e explicado neste manual.

NÃO cobrir o aparelho de forma alguma durante o funcionamento.

NÃO introduzir objectos ou partes do corpo na grelha de proteção da ventoinha.

NÃO deixar o aparelho sem vigilância durante longos períodos de tempo durante o funcionamento.

NÃO permanecer exposto ao fluxo de ar gerado pelo aparelho em funcionamento durante longos períodos de tempo, pois pode causar danos à sua saúde.

Se o ventilador for armazenado durante um longo período de tempo e não for utilizado regularmente, guarde o ventilador na sua embalagem original e coloque-o num local seco e seco. Quando utilizar o ventilador pela primeira vez após um longo período de não utilização, verifique se o ventilador está limpo e se as pás do motor rodam livremente (quando o aparelho não está ligado) sem qualquer travão.

#### **ADVERTÊNCIAS DAS BATERIAS:**

1. MANTENHA AS BATERIAS FORA DO ALCANCE DE MIÚDOS.  
A ingestão pode provocar queimaduras químicas, perfuração dos tecidos moles e morte. Podem ocorrer queimaduras graves dentro de 2 horas a partir da ingestão. Consulte imediatamente um médico.
2. Não permita que os miúdos substituam as baterias.
3. Insira as baterias corretamente, preste atenção às polaridades (+ e -) marcadas nas baterias e no aparelho.
4. As baterias não devem ser colocadas em curto-circuito.
5. Não carregue as baterias.
6. Não force o descarregamento das baterias.
7. Não utilize baterias novas e usadas, de tipos diferentes ou de fabricantes diferentes.
8. As baterias descarregadas devem ser imediatamente removidas do aparelho e descartadas de modo correto, de acordo com as leis em vigor.
9. Não esquite nem exponha as baterias a fontes de calor.
10. Não solde diretamente as baterias.
11. Não desmonte as baterias.
12. Não deforme as baterias.
13. Não descarte as baterias no fogo.
14. Não ponha em contato com água ou humidade, em particular se o recipiente da bateria estiver danificado.

15. Não encapsule ou modifique as baterias.
16. Conserve as baterias não utilizadas na embalagem original, afastadas de objetos metálicos. Se já removidas da embalagem, não misture as baterias.
17. Se não utilizar o aparelho por um período prolongado de tempo, remova as baterias.
18. Limpe os contatos das baterias e os do aparelho antes de inserir as baterias.
19. Em caso de vazamento das baterias, evite qualquer contato com o material vazado; em caso de contato, enxágue a parte interessada com água e consulte um médico.

## Informações técnicas

PT

---

Veja as imagens no final do livreto (FIG. 1).

- |                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| 1. Grelha de saída de ar     | 8. Cabo                    |
| 2. Painel de controlo        | 9. Lidar                   |
| 3. Controlo remoto           | 10. Grade de entrada de ar |
| 4. Base                      | 11. Parafusos              |
| 5. Almofada de arrefecimento | 12. Recipientes para gelo  |
| 6. Botão de abertura         | 13. Gaveta de aromas       |
| 7. Reservatório              |                            |

## Instruções de utilização

PT

---

### **MONTAGEM (Veja as imagens no final do livreto)**

Atenção! Durante a montagem, o ventilador deve estar sempre desligado e desconectado da rede elétrica.

- Monte as 2 metades da base (FIG. 3-4).
- Para fixar a base no ventilador, vire o corpo de cabeça para baixo; coloque-o sobre uma superfície macia para evitar danificar a parte superior do aparelho.
- Coloque a base no ventilador conforme mostrado na FIG.5.
- Fixe a base girando-a no sentido anti-horário (FIG. 6).
- Para desmontar a base, pressione a parte plástica indicada na FIG. 7.



Verifique se todas as peças estão corretamente fixadas entre si.  
Atenção! Conecte à rede elétrica somente depois que o ventilador estiver completamente montado.

- O ventilador não deve ser utilizado sem base fixa
- O aparelho só pode ser utilizado na posição reta e vertical.
- Este dispositivo não pode ser utilizado na posição horizontal.

### **Encher o depósito:**

- Retirar parcialmente o reservatório (Atenção: o reservatório de água não pode ser retirado completamente) depois de rodar o botão de abertura para a posição horizontal.
- Deitar **água desmineralizada** fria e limpa no reservatório, de modo a que o nível da água se situe entre o indicador “Min” mínimo e o indicador “Max” máximo.
- Para um maior efeito de arrefecimento, insira os recipientes de gelo fornecidos, previamente cheios de água, no depósito de água e coloque-os no congelador até ficarem completamente congelados.
- Fechar o depósito.

### **ATENÇÃO!**

- Antes de encher o depósito, desligar e retirar a ficha da tomada elétrica.
- Não adicionar produtos químicos, óleos ou outros aditivos ao reservatório: este deve ser enchido apenas com **água desmineralizada** limpa (previamente fervida) ou destilada.
- Utilizar apenas água fria para encher o reservatório.
- Preste atenção ao nível de água no depósito: deve estar entre o indicador “Min” (quantidade mínima de água) e “Max” (quantidade máxima de água).

Coloque a ventoinha numa superfície plana e estável e ligue-a a uma tomada elétrica; a unidade emitirá um som “BIP”. A luz indicadora (G1) acende no painel de controle para indicar que o produto está conectado à rede elétrica.

O ventilador pode ser controlado a partir do painel de controlo no corpo principal ou a partir do controlo remoto fornecido.

**Veja as imagens no final do livreto (FIG. 2):**

**Botões:**

- A. Ligar/Desligar
- B. Velocidade
- C. Temporizador
- D. Oscilação
- E. Arrefecimento
- F. Modo
- G. Luzes indicadoras

**Baterias**

O controle remoto é fornecido sem pilhas; antes de usar, abra o compartimento das pilhas na parte de trás do controle remoto (seguindo os desenhos na parte de trás do controle remoto) e insira uma bateria **3V CR2025** respeitando a polaridade indicada.

Para retirar as pilhas, abra o compartimento das pilhas na parte de trás do controle remoto, seguindo os desenhos na parte de trás do controle.

**Botão ON/OFF (A):**

Prima o botão On/Off uma vez para ativar a ventoinha. A ventoinha começa a funcionar à velocidade média e o indicador luminoso "MIDDLE" (G3) acende-se.

Prima o botão On/Off com o produto ligado para o desligar.

**Botão VELOCIDADE (B):**

Premir o botão Velocidade com o ventilador ligado para selecionar a velocidade desejada entre mínima, média e máxima. A velocidade selecionada é indicada pela luz indicadora acesa no painel de controlo: "LOW" (G2) velocidade mínima, "MIDDLE" (G3) velocidade média, "HIGH" (G4) velocidade máxima.

**Botão TEMPORIZADOR (C):**

Prima o botão do temporizador quando a ventoinha estiver ligada para programar a ventoinha para ser desligada em diferido entre 1 hora e 12 horas a partir do momento da programação. A cada pressão, o tempo aumenta em 2 horas e as luzes do temporizador (indicadas por 1h, 2h, 4h, 8h) acendem-se no painel de controlo. Quando todas as luzes indicadoras estão apagadas, isso significa que o temporizador não foi

definido e que o produto funcionará continuamente até ser desligado manualmente.

#### **Botão OSCILAÇÃO (D):**

Premir o botão Oscilação com a ventoinha ligada para ativar a oscilação automática da esquerda para a direita. O indicador luminoso “Swing” (G10) acende-se no painel de controlo. Prima novamente o botão Swing para desativar esta função; o indicador luminoso “Swing” (G10) apaga-se no painel de controlo.

#### **Botão ARREFECIMENTO (E):**

Prima o botão Arrefecimento (E) com o produto ligado para ativar a função de arrefecimento por evaporação da água.

Este modo implica a utilização de água. Verificar sempre o nível de água no reservatório antes de ativar esta função. Os recipientes de gelo fornecidos permitem aumentar o efeito de arrefecimento: antes da utilização, encha os recipientes de gelo com água e coloque-os no congelador até ficarem completamente congelados; em seguida, introduza-os no reservatório de água, tendo o cuidado de verificar se o nível de água não ultrapassa o limite máximo. Quando a função de arrefecimento por evaporação da água está ativa, o indicador luminoso (G9) acende-se a vermelho no painel de controlo.

#### **Para desativar a função de arrefecimento por evaporação da água:**

prima o botão de arrefecimento (E) para desativar a função de arrefecimento por evaporação da água.

Quando a função de arrefecimento por água evaporativa é desactivada, a luz indicadora (G9) apaga-se no painel de controlo e a unidade funciona apenas como ventoinha.

#### **Botão Mode (F)**

Premir este botão quando a ventoinha estiver ligada para seleccionar o modo de funcionamento desejado entre: normal (indicador luminoso G7 acende-se no painel de controlo), natural (indicador luminoso G6 acende-se no painel de controlo) ou noturno (indicador luminoso G5 acende-se no painel de controlo).

### **Utilizar a gaveta de aromas (13)**

- Abra o recipiente do filtro puxando-o para fora.
- Deite algumas gotas de essência no filtro, tomando cuidado para que o líquido não pingue (FIG. 8).
- Feche o recipiente do filtro reinserindo-o na sua sede.

**Atenção:** a essência perfumada não deve ser uma substância corrosiva ou inflamável.

## **Manutenção**

PT

---

Antes de efetuar uma limpeza de rotina, desligue a ventoinha e desligue a alimentação eléctrica. Utilizar um pano macio e seco para a limpeza externa.

NÃO mergulhar o ventilador em água ou pulverizá-lo com líquidos de qualquer tipo.

NÃO utilizar solventes ou outros produtos químicos para a limpeza.

Quando não estiver a ser utilizada, guarde a ventoinha num local seco após a limpeza.

### **LIMPEZA DIÁRIA**

Para reduzir o crescimento de bactérias e a acumulação de calcário, esvazie o depósito todos os dias após a utilização e seque-o com um pano macio e limpo.

### **Limpeza da almofada de arrefecimento:**

Remova a grade de entrada de ar (FIG. 9) e depois a almofada de resfriamento. Limpe a almofada de resfriamento sob água e coloque-a dentro da unidade.

Anexe a grade (FIG. 10).

Atenção: a almofada de resfriamento e a grade de entrada de ar devem ser colocadas no aparelho antes de ligá-lo.

### **Limpeza dos reservatório:**

Gire o botão de abertura (6) para a posição horizontal, extraia parcialmente o reservatório (7) e retire a bomba (FIG. 11).

Retirar o reservatório e limpá-lo com um pano macio e húmido. Se houver resíduos minerais no fundo do reservatório, utilizar um produto

de limpeza neutro, que deve ser sempre bem enxaguado. Fixe a bomba (FIG. 12) e reposicione o reservatório.

**Atenção:** Antes de guardar a ventoinha no final da estação, é aconselhável esvaziar completamente o depósito e secá-lo bem. A grade de entrada de ar (10) e a almofada de resfriamento também devem estar limpas e completamente secas antes de guardar o ventilador.

# INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES

## EMBALAGEM

A fim de respeitar o ambiente, o material de embalagem deve ser eliminado correctamente de acordo com a recolha separada. Verificar os regulamentos locais.



**BATERIAS** - Remova as baterias do dispositivo antes de descartá-las. Não jogue as baterias no lixo doméstico. As baterias devem ser descartadas em recipientes apropriados ou em centros de coleta específicos. A recolha seletiva adequada de resíduos ajuda a evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde.

Para remover as baterias, siga as instruções nas *Instruções de Uso*.



## INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES: "Implementação da Diretiva 2012/19/UE sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE)".

O símbolo do caixote do lixo riscado mostrado no equipamento ou na sua embalagem indica que o produto no final da sua vida útil deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. O utilizador deverá, portanto, entregar o equipamento no final da sua vida útil nos centros municipais apropriados para a recolha seletiva de resíduos eletrotécnicos e eletrónicos.

Para obter mais detalhes, entre em contato com a autoridade local apropriada.

A recolha seletiva adequada ao envio subsequente do equipamento descartado para a reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente compatíveis contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao meio ambiente e à saúde e promove a reutilização e / ou reciclagem dos materiais de que o equipamento é composto.

# GARANTIA

---

## **Condições**

### **A garantia tem validade de 24 meses a partir da data de compra.**

Esta garantia só é válida se estiver corretamente compilada e acompanhada da fatura que comprove a data da compra.

O aparelho deve ser entregue exclusivamente junto de um Centro de Assistência nosso autorizado.

Por garantia entende-se a substituição ou a reparação dos componentes do aparelho que estejam defeituosos de origem devido a vícios de fabrico.

No entanto, também é garantida a assistência (mediante pagamento) para produtos fora da garantia.

O consumidor é o titular dos direitos aplicáveis pela legislação nacional que regula a venda de bens de consumo; esta garantia não prejudica tais direitos.

A casa fabricante declina qualquer responsabilidade por eventuais danos a pessoas, animais ou coisas resultantes da utilização imprópria do aparelho e da inobservância das prescrições indicadas no manual de instruções apropriado.

## **Limitações**

Todo o direito à garantia e todas as nossas responsabilidades expiram se o dispositivo tiver sido:

- Adulterado por parte de pessoal não autorizado.

- Utilizado, guardado ou transportado de modo impróprio.

Em qualquer caso, estão excluídos da garantia as perdas do desempenho estético ou as que não comprometam a substância das funções.

Se, apesar do cuidado na seleção dos materiais e do empenho na realização do produto que acabou de adquirir, encontrar algum defeito ou se precisar de informações, recomendamos que telefone ao revendedor local.

IT IMMAGINI  
EN IMAGES  
DE BILDER  
ES IMÁGENES  
FR IMAGES  
CZ SNÍMKY  
SK SNÍMKY  
PT IMAGENS

---

FIG. 1

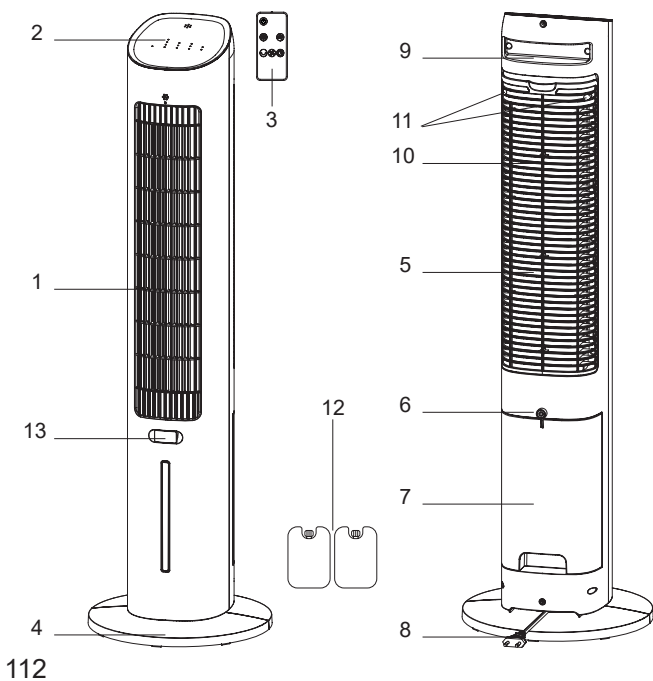




FIG. 2

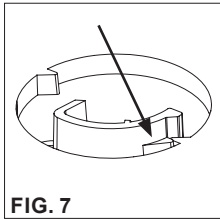
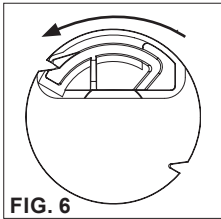
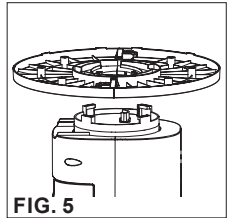
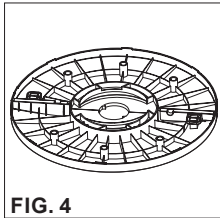
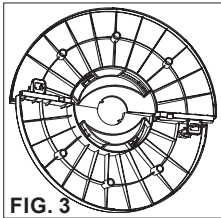
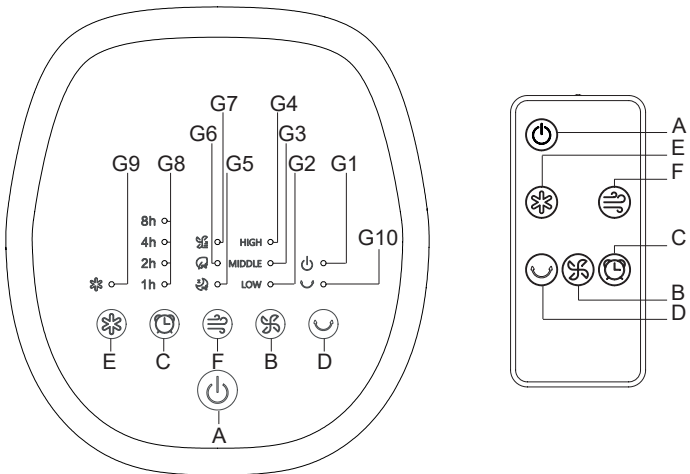


FIG. 8



FIG. 9

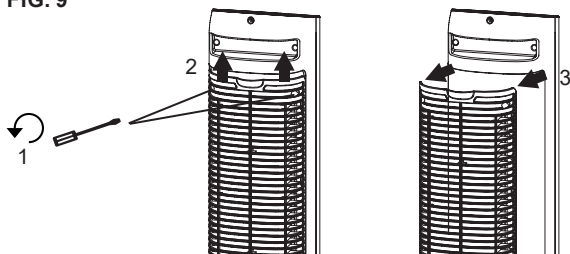
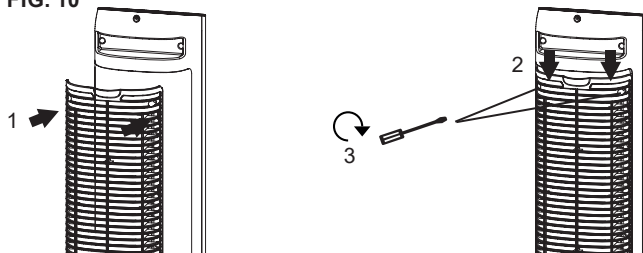
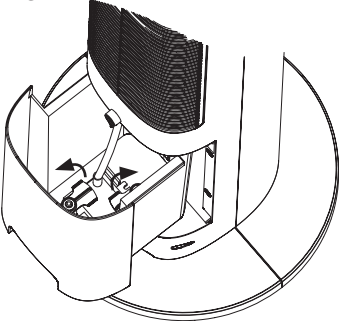


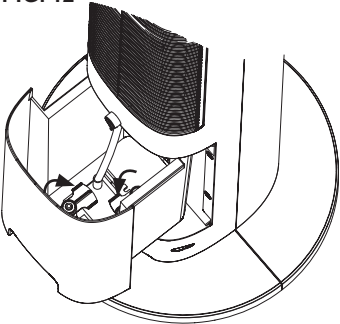
FIG. 10



**FIG. 11**



**FIG. 12**



AR5R09.271223



# Ardes

Poly Pool S.p.A. Via Sottocorna, 21/B  
24020 Parre (Bergamo) - Italy  
Tel. +39 035 4104000 r.a. - Fax +39 035 702716  
<http://www.ardes.it> - e-mail: [polypool@polypool.it](mailto:polypool@polypool.it)

MADE IN CHINA